

# KaunisGrani

No Nr 2/1.–21.2.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

JYRLAITINEN.FI



## Kohta Jesper avaa kauppansa

**Kauniainen saa uuden ruokakaupan kun Grani K-Supermarket avaa ovensa toukokuussa. Lue uuden kauppiaan Jesper Lindqvistin ja S-marketin marketpäällikkö Kalle Peltolan mietteet sivulta 7.**

## Snart öppnar Jesper sin butik

Grankulla får en ny mataffär i maj då Grani K-Supermarket öppnar sina dörrar i maj. Läs intervjuer med nya köpmannen Jesper Lindqvist och S-markets marketchef Kalle Peltola på sidan 6.



JAN SNELLMAN

**Kaavaluonnos herättää tunteita**  
Miten kaupunginjohtaja Christoffer Masar vastaa kritiikkiin?

LÄS MERA PÅ SIDAN 9

Planutkastet väcker känslor  
Hur möter stadsdirektör Christoffer Masar kritiken?

LUE LISÄÄ SIVULTA 9



JAN SNELLMAN

## Mantelimassaa vai hilboa?

Katso mitä kauppakeskuksen asiakkaat sanovat. Vera Zakowski myy paljon kumpaakin laatu.

LUE LISÄÄ SIVULTA 8

## Mandelmassa eller sylt?

Vi frågade folk i köpcentret vad de tycker. Vera Zakowski säljer många av båda sorter.

LÄS MERA PÅ SIDAN 8

## Nyt sinulla on mahdollisuus vaikuttaa

**Y**hä useamat suomalaiset haluavat vaikuttaa lainsäädäntöön suoraan al-lekirjoittamalla kansalaisaloitteet. Kysymyset joita nostetaan esiin voivat koskea sukupuolineutraalia avioliittoa, eutanasiaa, kouluruotsia tai malleja työttömien työllistämiseksi – kansalaisaktivisuuus näyttää tuleen pysyvästi suomalaiseen politiikkaan. Ja hyvä niin, koska se aktivoi ja sitouttaa suomalaiset ja äänestäjät myös silloin kun ei ole vaaleja.

Suomalaiset ovat, nän voi sanoa, todella löytäneet kansalaisalotteen, joka on aika uusi ilmiö demokraattisessa työkalulaatikossa. Tähän mennessä eduskunta on käsitellyt noin 20 aloitetta ja useampia on takuulla tulossa.

Kansalaisaloite otetaan eduskunnan käsitteilyyn jos vähintään 50 000 ihmistä tukee sitä kuuden kuukauden kuluessa.

Verkkopalveluun kansalaisaloite.fi on helpoa mennä ja ryhtyä toimeen. Suurimman vaikeuden tuottaa tietenkin kerättävien nimien suuri määriä. Sinulla on oltava joukot takanasi, mutta tähän mennessä se ei kovin monessa tapauksessa ole ollut ongelma.

Myös lähiyhteiskunnassa eli kuntatasolla on kansalaisilla mahdollisuksia vaikuttaa elämäänsä – usein sitä paitsi paljon helpomalla tavalla kuin hankkimalla suuren määriä allekirjoituksia.

Suora kontakti päätöksentekijöihin ja viestiminen sosiaalisen median välityksellä ovat nykyään tavallisia tapoja kun kunnan asukkaalla on jotain sydämellään. Kansalaisaloite.fi -verkkopalvelussa voivat myös kuntalaiset tehdä aloitteita niissä kunnissa, jotka ovat palvelun piirissä. Kuntalain perus-

teella kuntalaisilla on oikeus tehdä aloitteita kunnalle sen toimintaa koskevissa kysymyksissä. Aloitteentekijöille pitää ilmoittaa niistä toimenpiteistä, joihin aloitteen perusteella on ryhdytty. Jos aloitteentekijöinä on vähintään kaksi prosenttia kunnan asukkaista, on asia otettava käsittelyyn kuuden kuukauden sisällä aloitteen jättämisenstä.

Muun muassa täältä saat lisätietoa mahdollisuksistasi: [www.kauniainen.fi/osallistu](http://www.kauniainen.fi/osallistu)

Kysymys kaupungintalokorttelin kaavasta on hyvin ajankohtainen ja se kuuluu varmasti asioihin, joista kaupungissa juuri nyt eniten keskustellaan. Kaupunki tarjoaa myös muita kanavia kuin kuntalaisaloitteet siitä keskustelemiseen. Kaupungintaloalueen uusi kaavaluonnon on asetettu esille kuntalaisten kommentoitavaksi. Suumitelmat esiteltiin myös yleisessä keskustelu- ja informaatiolaisuudessa torstaina 18.1.2018 lähes täpö-täydessä Uudessa Paviljongissa.

Asemakaavaluonosta on työstetty niiden ehdotusten pohjalta jotka palkittiin alueesta järjestetyssä arkkitehtuurikilpailussa. Kaavaluonnon on esillä 28. helmikuuta asti, mikä on huomattavasti pidempää kuin tavallisesti, koska näin halutaan kaupungin mukaan "luoda parhaat mahdolliset edellytykset osallistumiselle ja antaa mahdollisuus esittää mielipiteitä siitä".

Joten nyt, parhain kauniaislainen, sinulla on mahdollisuus kommentoida suunnitelmia, joka muuttaa tulevaisuudessa kaupungin keskustaa – tarttu tilaisuuteen! Ja pidä mielessä myös kuntalaisaloite. Se voi olla yksi tapa jos haluat vaikuttaa kotikuntaasi.

**JAN SNELLMAN**  
PAÄTOIMITTAJA

## Nu har du chansen att påverka

**A**llt fler finländare väljer att direkt påverka lagstiftningen genom att underläckna ett medborgarinitiativ. Frågor som tas upp må gälla könsneutrala äktenskap, eutanasi, skolsvenskan eller modeller för att sysselsätta arbetslösa – medborgarinitiativet verkar ha kommit för att stanna i den finländska politiken. Och bra så, eftersom det aktiverar och engagerar finländarna och väljarna också mellan politiska val.

Finnländarna har kan man säga verkligen hittat medborgarinitiativet, som ju är ett rätt nytt fenomen i den demokratiska verkygslådan. Hittills har cirka 20 initiativ behandlats av riksdagen och fler är garanterat på kommande.

Medborgarinitiativet tas upp till behandling av riksdagen om minst 50 000 personer stöder initiativet inom loppet av sex månader.

Det är enkelt att gå på sajten medborgarinitiativ.fi och sätta i gång. Det stora kruket är förstås det stora antal namn som ska samlas in. Du måste ha massan bakom dig, men hittills har det i väldigt många fall inte varit ett problem.

Även i närsamhället, i kommunen, finns det möjligheter för medborgarna att påverka sitt liv – oftast dessutom på ett mycket enklare sätt än att skaffa en stor mängd namnteckningar.

Direktkontakt med beslutsfattare och meddelanden via sociala medier är vanliga sätt i dag då kommuninvånaren har något på hjärtat. Via webbsajten invånarinitiativ.fi kan kommuninvånarna också lägga fram initiativ i de kommuner som omfattas av tjänsten. Enligt kommunallagen har kommun-

invånarna rätt att komma med initiativ till kommunen i frågor som gäller kommunens verksamhet. Initiativtagarna ska informeras om de åtgärder som vidtagits med anledning av ett initiativ. Om antalet initiativtagare motsvarar minst två procent av kommuninvånarna, ska frågan tas upp till behandling inom sex månader från det att den väcktes.

Bland annat här kan du få mer information om dina möjligheter. [www.grankulla.fi/delta](http://www.grankulla.fi/delta)

Frågan om stadshusplanen är mycket aktuell och hör säkert till de mest diskuterade i staden just nu och kommunen erbjuder även andra kanaler än invånarinitiativ för att diskutera den. Det nya planutkastet för stadshusområdet har lagts fram för att kommenteras av kommuninvånarna. Planerna presenterades också på ett allmänt diskussions- och informationsmöte torsdagen den 18.1.2018 i en nästan fullsatt Nya Paviljongen.

Utkastet till detaljplanen har utarbetats utifrån de prisbelönta förslagen i arkitekttävlingen som ordnades för området. Planutkastet kommer att vara framlagt till den 28 februari, vilket är avsevärt längre än vanligt för att enligt staden "skapa bästa möjliga förutsättningar för delaktighet och för att ge möjlighet att framföra åsikter om det".

Så nu bärta Grankullabo har du möjlighet att kommentera planen som förändrar stadsens centrum i framtiden – ta den chansen! Och fundera på det där med invånarinitiativ. Det kan vara ett sätt om du vill påverka i din hemkommun.

**JAN SNELLMAN**  
CHEFREDAKTOR

## kolumni kolumnen

## Länsirintamalta ei mitään uutta

**E** Vuonna 1929 ilmestyi kirja ja vuonna 1930 elokuva nimeltään Länsirintamalta ei mitään uutta, joka kuvasti ensimmäisen maailmansodan länsirintaman staattisia rintamajoja. Maakunta- ja sote-uudistuksessa on monella tapaa eletty myös pitkään samassa staattisessa tilanteessa. Näennäistä liikettä on ollut paljon ja aina muutaman kuukauden väliajoin valtioneuvosto järjestää tiedotustilaisuuden, jossa kerrotaan taas kerran viimeisimmän solmun ratkenneen ja uudistuksen toteutuvan.

Ulkoisesti länsäädäntöprosessia tarkastellen olemme monella tapaa täysin samassa tilanteessa kuin vuosi sitten. Vuoden 2017 alun aikataulun mukaan sote- ja maakunta-

lainaussäädäntökokonaisuus, mukaan lukien valinnanvapauslainaussäädäntö, oli tarkoitus käsitellä eduskunnassa kevään 2017 aikana ja hyväksyä viimeistään kesäkuussa 2017. Vuoden 2018 aikataulun mukaan sama lainaussäädäntökokonaisuus on tarkoitus käsitellä eduskunnassa kevään 2018 aikana ja hyväksyä viimeistään kesäkuussa 2018.

Edellä sanotusta huolimatta arvioni tällä hetkellä on se, että olemme ehkä ensimmäistä kertaa tilanteessa, jossa maakunta- ja sote-uudistuksen toteutuminen on todennäköisempää kuin sen toteutumatta jääminen. Hallituspuolueet ovat pistäneet kaikeen arvovaltaansa peliin ja koko hallituksen onnistumista tai epäonnistumista tullaan

arvioimaan maakunta- ja sote-uudistuksen onnistumisen tai epäonnistumisen näkökulmasta. Eikä käy kiistämisen, että monista vielä ratkaisematta olevista ongelmista huolimatta, moni erityisesti poliittisesti vaikea ongelma on ratkaistu tavalla, joka nähtävästi tyydyttää kaikkia hallituspuolueita. On siis todennäköistä, että olimme Kauniaissa mitä miettä tahansa uudistuksesta, tulee sosiaali- ja terveyspalveluiden järjestäjänä 2020 lähtien toimimaan Uudenmaan maakunta.

Kaupungin omaa toimintaa, talousarvioita ja strategioita valmisteltaessa olemme jo vuosia saaneet pitää mielessä kaksi rinnakkaisista polkuja. Polun, jossa kaupunki jatkaa sote-palveluiden järjestäjänä sekä polun,

jossa järjestäjän toimii maakunta. Tämä polkujen epävarmuus poistuu lopullisesti vasta länsäädännön tultua joko hyväksytyksi tai vaihtoehtoisesti uudistuksen kaatuessa. Kaupungin ydintehtävänä säilyy jatkossakin asukkaidensa hyvinvoiinnin edistäminen, ja siinä tehtävässä onnistuminen vaatii meiltä myös jatkossa avoimia silmiä, kuulevia korvia ja viisautta arvioida minkälaisilla toimenpiteillä pystymme tilanteessa kuin tilanteessa ja lopullisesti polusta riippumatta turvamaan kauniaisiaisten palvelut.

Hyvää talvilomakautta!

**CHRISTOFFER MASAR**  
KAUPUNGINJOHTAJA

## På västfronten intet nytt

**E** År 1929 utkom en bok och år 1930 en film med namnet På västfronten intet nytt, som beskrev de statiska frontlinjerna på västfronten under första världskriget. I fråga om landskaps- och vårdreformen har vi på många sätt levt i samma statiska situation. Skenbara rörelser har det varit gott om och regeringen ordnar med jämnare mellanrum en presskonferens där det berättas att en gång har den senaste knuten lösts och att reformen genomförs.

En ytter granskning av lagstiftningsprocessen visar att läget på många sätt är detsamma som för ett år sedan. Enligt tidtabellen i början av 2017 skulle vård- och landskapslagstiftningen, även valfrihetslagstiftningen, behandlas av riksdagen våren 2017 och god-

känas senast i juni 2017. Enligt tidtabellen är 2018 ska samma lagstiftningshelhet behandlas av riksdagen under våren 2018 och godkänas senast i juni 2018.

Trots mina ord ovan är min bedömning nu att vi kanske för första gången har en situation då det är sannolikare att landskaps- och vårdreformen genomförs än att den inte gör det. Regeringspartierna har satt all sin prestige på spel och hela regeringens framgång eller misslyckande kommer att granskas ur den synvinkeln hur vårdreformen lyckats eller inte lyckats. Det går inte att förneka att trots att många problem fortfarande är olösta, så har många speciellt politiskt svåra frågor lösts på ett sätt som synbarligen tillfredsställer alla regeringspartier. Det är allt-

så sannolikt, oberoende av vad vi har för åsikt i Grankulla, att landskapet ansvarar för ordnandet av social- och hälsovårdsjänsterna från och med 2020.

Vid beredningen av stadsens egna verksamhet, budget och strategier har vi redan under flera år varit tvungna att tänka i två banor. En där staden fortsätter att ordna social- och vårdtjänster och en där landskapet agerar organisation. Denna osä-



kerhet med två möjligheter finns kvar ända tills att lagstiftningen godkänts eller alternativt förkastats. Stadens kärnuppgift är även i fortsättningen att främja invånarnas välmående och den uppgiften kräver också i framtiden att vi ser och lyssnar och har visheten att bedöma vilka åtgärder som behövs för att vi i läge som läge klarar av att trygga servicen för Grankullaborna oberoende av vilket beslutet blir.

Trevlig vintersemester!  
**CHRISTOFFER MASAR**  
STADSDIREKTÖR

Nice & Guys KUNTOSALI

Kauppakeskus Granin 2.krs

Vi betjänar även  
på svenska!

Jos haluat kesäksi kuntoon aloita nyt!

Liity jäseneksi 10.2 mennessä !  
- saat helmiin treenit ja ilmaisen kehonkoostumusmittauksen kaupan päälle (arvo yht jopa 98€)\*

\*Maksat vain liittymismaksun 39€

Tarjous voimassa 11.2 asti

The advertisement features the text "KaunisGrani" in large, bold, black letters at the top left. Below it, the text "Seuraava lehti postilaatikossasi 22.2.2018" is displayed in large, bold, black letters. At the bottom left, the text "Nästa tidning i din postlåda 22.2 2018" is shown in large, bold, black letters. To the right, three issues of the newspaper are shown overlapping. The front page of the first issue features a large photo of a lake and forest, with the title "KaunisGrani" in green. The second issue shows a person in a field, with the title "KaunisGrani" in green. The third issue shows a person singing, with the title "KaunisGrani" in green. Each issue has several columns of text and small photos.

## agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

### ■ 1.2. TORSTAI TORSdag

**PERHEKERHO TORSTAISIN** klo 10 seurakuntien toimitilassa Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Aikuisille (alle 1 v. mukana) ohjelmaa päivän teemasta. Yli 1 v. mahd. osallistua samaan aikaan Nalle -kerhoon lastenohjaajien kanssa (sisätossut mukaan). Aikuisille oma kahvihetki ja lapsille välpala. Järj. suom.srk.

### ■ 4.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

**PYHÄKOULU – LASTEN OMA KIRKKO** klo 9.45 Kauniaisten kirkon kerhorakennuksessa päiväkerhon tiloissa. Pyhäkoulun ovat tervetulleita kaikenikäiset lapset. Pienimmät osallistuvat oman aikuisen kanssa.

**KYNDELSMÄSSODAGENS FAMILJEGUDSTJÄNST** i Grankulla kyrka kl.12. Sandell, Smeds, Fransman, Nordberg. Söndagsskolan medverkar. Insamlingen Gemensamt Ansvar inleds. Lunch till förmån för Gemensamt Ansvar: Broilerfrestelse med vegetariskt alternativ, sallad, bröd. Kaffe/ té/ saft med kakbit. Pris 8 €/vuxna, 4 €/barn 5–12 år, yngre gratis(max.16€/familj). Försäljning av Gemensamt Ansvar-produkter. Arr. Grankulla sv. frs.

### ■ 5.2. MAANANTAI MÅNDAG

#### AVOIN PERHEKERHO KEVÄTKAUTENA:

Avoimet ovet klo 9.00–11.30, yhdessäoloa ja laulu-leikkihetki seurakuntien toimitilassa Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Avoin perhekerho kokoontuu tämän kevätkauden maanantaisin 30.4. asti. Ei vkolla 8. Järj. suom. srk.

#### MAANANTAIKAHVALA JA VARTIN HARTAUS

maanantaisin seurakuntien toimitilassa Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Poikkeaa kahville vaikka päiväkävelyn pääteeksi – klo 12.45 aluksi lyhyt hartaus ja kahvila avoinna klo 13–15. Järj. suom.srk.

### ■ 10.2. LAUANTAI LÖRDAG

**YHTEISVASTUUN LIPASKERÄYS** klo 10–15 Kauniaisten keskustassa. Järj. suom.srk.

### ■ 11.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

#### PERINTEISET LASKIAISTULET

klo 12–15 Perinteiset Laskiaistulet Gallträskin Leikkipuiston edustalla! Tarjolla kahvia, lettuja ja makkaraa! Liikunta-aktiviteetit järvelä säänn mukaan. Kauniaisten Ympäristöyhdistys ja Grani Latu

#### TRADITIONELLT FASTLAGSJIPPO

klo. 12–15 vid Gallträsk, utanför lepkarpen! Kaffe, plättar och korv serveras! Aktiviteter i enlighet med vad vådret tillåter. Grankulla miljöförening och Grani Latu

**MESSU JA YHTEISVASTUULOUNAS** klo 10 messu Kauniaisten kirkossa, jonka jälk. Kauniaisten Marttojen valmistama lounas Yhteisvastuuikeräyksen hyväksi. Järj. suom.srk.

### ■ 14.2. KESKIVIIKKO ONSDAG

**YSTÄVÄNPÄIVÄKAHVIT** klo 13–15 seurakuntien toimitilassa Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Tule viettämään ystävänpäivää kahvikupin äreen yhdessä muiden kanssa. Vapaaehtoinen kahviraha Yhteisvastuuikeräyksen hyväksi. Järj. suom. srk.

**TUHKAKESKIVIIKKON MESSU** klo 19 Kauniaisten kirkossa. Mm. Taizé-lauluja, rukousalttareita ja ehtoollinen. Messua toteuttamassa seurakuntalaisia ja työntekijöistä mm. Anna-Kaisa Tuomi. Järj. suom. Srk.

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu**  
Wilhelmiina Lyydia Elisabet Olli  
Hugo Rafael Hongell

**Kuolleet**  
Marja-Liisa Tyyskä 74 v.  
Markku Juhani Korpioja 72 v.

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döpta**  
Einar Evert Konstantin Gröndahl

**Döda**  
Odd Andreas Wager 96 år.

## uutiset nyheter

MARKUS JAHNSSON



### VILLA BREDAN KÄYTÖÖNOTTO SIIRTYY KESÄN YLI

Kauniaisten kaupungin Villa Bredan peruskorjaus- ja uudisrakennushankkeen aikataulu on viivästyntä vuoden vaihteessa tapahtuneen putkirikon vuoksi. Palvelukeskuksen sekä tehositetun palveluasumisen yksikön toiminta aloitetaan uusissa tiloissa syyskuussa 2018.

Palvelukeskuksen käyttöönottoa suunnitellaan parhaillaan uuden aikataulun mukaan.

Tulevasta uudesta Villa Bredasta löytyy infoa, kysymyksiä ja vastauksia os [www.kauniainen.fi/VBFAQ](http://www.kauniainen.fi/VBFAQ)

### KAUPUNGIN KESÄTÖÖPAIKAT JA KESÄTÖSETELIT TULEVAT HAKUUN 5.2.

Perinteiseen tapaan kesätyötä tarjotaan 1–4 kuukaudaksi eri tehtäviin. Tarjolla on erilaisia työtehtäviä mm. puistoyksikössä, kirjastossa, vanhuspalveluissa ja kaupungintalolla niin opiskelijoille kuin koululaisillekin. Hakijoiden pitää olla vähintään vuoden 2000 aikana syntyneitä.

Myös kesätyösetelit 1998–2002 syntyneille nuorille tulevat silloin jaksot. Setelillä Kauniaisten kaupunki maksaa 300 euroa työnantajalle, joka palkkaa kesätyösetelillä 1.5.–30.9.välisenä aikana. Seteleitä riittää kaikille halukkaille nuorille.

Kesätyöt tulevat hakuun os [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) 5.2.2018 alkaen

### HIITOLOMATEKEMISTÄ

Koululaisten hiihtoloma lähestyy ja sillä viikolla järjestetään monenlaista tekemistä lapsille ja nuorille.

Uimahallissa on koko viikon Wibit-rata jossa voi vesikiipeillä ja seikkailla. Grifk:n jalkapallo ja salibandy järjestätävät leirejä, kts. [www.grifk.fi/leirit](http://www.grifk.fi/leirit).

Lisäksi on tarjontaa käsitaloista kiinnostuneille kun Kauniaisten kuvataidekoulu pitää erilaisia työpajoja: Arkkitehturi-Sgraffito- Varjo- Valo- sekä Heijastintyöpaja. Katso tarkemmin os [www.kauniistenkuvataidekoulu.fi](http://www.kauniistenkuvataidekoulu.fi)

### Sauli Niinistö on Kauniaisten äänikuningas

Kauniaissä presidentinvaalissa annettiin Sauli Niinistölle 4169 ääntä. Toiseksi eniten ääniä Kauniaissä keräsi Pekka Haavisto jolle annettiin 749 ääntä. Kolmanneksi eniten ääniä sai Nils Torvalds, 505 ääntä.

Kauniaisten äänestysprosentti oli 75,2 kun lasketaan kaikki äänestäneet, myös ulkomailta. Kotimaan äänestysprosentti Kauniaissä oli peräti 82,3! Kauniaissä äänioikeutettuja vaalissa oli 7963 henkilöä.

Kauniaisten äänestysprosentti oli 75,2 kun lasketaan kaikki äänestäneet, myös ulkomailta. Kotimaan äänestysprosentti Kauniaissä oli peräti 82,3! Kauniaissä äänioikeutettuja vaalissa oli 7963 henkilöä.

### VILLA BREDA TAS I BRUK FÖRST I SEPTEMBER

Tidtabellen för Grankulla stads reparations- och utbyggnadsprojekt för Villa Breda har blivit fördöjd på grund av ett rörläckage vid årsskiftet. Verksamheten vid servicecentret och enheten för serviceboende med heldygnsomsorg inleds i nya lokaler i september 2018.

Ett nytt tidsschema för inledandet av verksamheten vid servicecentret görs upp som bäst.

Mer information om det nya Villa Breda samt svar på ofta ställda frågor finns på [www.grankulla.fi/VB-FAQ](http://www.grankulla.fi/VB-FAQ)

### STADENS SOMMARJOBB OCH SOMMARJOBBSEDLAR KAN NU SÖKAS 5.2

På traditionellt sätt erbjuds undgomar arbete inom olika verksameter för 1–4 månader. Arbete erbjuds bl.a. på parkenheden, biblioteket, äldreomsorgen och stadshuset för såväl studerande som skolelever. Sökandena skall vara födda senast 2000.

Också stadens sommarjobbsedlar för ungdomar födda 1998–2002 kan sökas. Med sedeln ersätter staden 300 euro till en arbetsgivare som anställer en undgom under tiden 1.5.–30.9 för minst 50 timmar. Sedlar räcker till alla som behöver en.

Sommarjobben utannonseras på [www.grankulla.fi fr.o.m. 5.2](http://www.grankulla.fi/fr.o.m. 5.2).

### AKTIVITETER UNDER SPORTLOVET

Sportlovet vecka 8 närmrar sig och det ordnas en del aktiviteter i Grankulla den veckan för barn och ungdomar.

I simhallen finns en Wibit-bana för simskoj under veckan. Grifk: innebandy och fotboll ordnar olika läger. Se närmare på [www.grifk.net/leirit](http://www.grifk.net/leirit).

Därtill finns även aktiviteter för konstintresserade t.ex. på konstskolan där man har olika verkstäder med Arkitektur-Sgraffito- Skugg- Ljus och Reflexverkstad. Se [www.kauniistenkuvataidekoulu.fi](http://www.kauniistenkuvataidekoulu.fi)

### Sauli Niinistö var röstmagnet i Grankulla

I Grankulla röstade 4169 personer på Sauli Niinistö. Andra mest röster samlade Pekka Haavisto som fick 749 röster. Nils Torvalds var tredje i Grankulla med 505 röster.

I Grankulla röstade 75,2 % av de röstberättigade, då man räknar med också de som röstade utomlands. Räknar man med dem som röstade enbart i hemlandet, stiger valdeltagandet i Grankulla till hela 82,3%! I Grankulla hade 7963 personer rösträtt.

EHDKAS KANDIDAT	ENNAKKO FÖRHAND	ÄÄNESTYSALUEET RÖSTNINGSSOMRÅDE			VAALIPÄIVÄ VALDAG	%
		1	2	3		
2 Kyllonen, Merja	16	11	15	6	48	0,8
3 Haavisto, Pekka	312	143	153	142	750	12,6
4 Vanhanen, Matti	57	5	9	16	87	1,5
5 Huhtasaari, Laura	77	36	45	20	178	3,0
6 Haatainen, Tuula	48	9	23	10	90	1,5
7 Väyrynen, Paavo	64	35	29	16	144	2,4
8 Niinistö, Sauli	2245	579	655	690	4169	69,8
9 Torvalds, Nils	260	70	93	82	505	8,5
	<b>3079</b>	<b>888</b>	<b>1022</b>	<b>982</b>	<b>5971</b>	<b>100,0</b>

Seuraa viimeisimpia uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**FI** **TASKUKIRJASTO** on mobiilisovellus Helmet-kiraston asiakkaille. Taskukirjastossa uusit lainasi, haet aineistoja ja teet varaukset muutamalla hipaisulla. Saat lukuosituksia ja voit tarkistaa kirjastojen aukioloajat ja yhteystiedot. Taskukirjasto toimii myös kirjastokorttina. Sovellusta voit käyttää suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi.



**SE** **TASKUKIRJASTO**, med det svenska smeknamnet Pocketbibban, är en mobilapp för Helmetbibliotekets kunder. I Pocketbibban kan du enkelt förnya dina lån, få lästips och reservera material. Pocketbibban fungerar också som bibliotekskort. Du kan använda Pocketbibban på finska, svenska och engelska. Notera att appens officiella namn är Taskukirjasto när du söker efter den i din appbutik.

## 4 kysymystä kauppakeskuksesta

**FI** **KAUPPAKESKUS** avataan toukokuussa. Tarkkaa päivämäärää ei tiedetä. Kaikki uudet vuokralaiset eivät ole kiinteistöomistajan mukaan vielä tiedossa. Tässä neljä kysymystä VVT Kiinteistösijoitus Oy:n tj:lle **Jukka Lehtolalle**, joka vastaa kauppakeskuksen tiloista.

**Oletko tyytyväinen, onko kaikki sujunut suunnitelmienvälistä?**

– Olemme tyytyväisiä kokonaisuuteen. Laajennushanke on edennyt alun haasteista huolimatta suunnitellusti ja kustannusarvion mukaisesti. Laajennushankkeen toteuttaminen integroimalla se olemassa olevaan rakennukseen ja lähes valmiiksi rakennettuun ympäristöön on aina haaste. Haluan kiittää lähialueen asukkaita, kauppakeskuksen asiakkaita ja – yrityjiä heidän myötämielistä suhtautumisesta rakentamiseen ja tämän aiheuttamiin haittoihin.

**Myösken vanhan osan julkisivua remontoidaan. Koska se on valmis?**

– Vanhan kauppakeskuksen ajorampin ritiiläseinät ja rampin pintarakenne uusitaan. Samoin vanhan osan ikkunaliukut poistetaan ja kaikki puuosat uusitaan tai huoltomaalaataan. Nämä työt valmistuvat samaan aikaan kuin laajennusosa.

**Montako uutta kauppaaa on tulossa laajennusosaan?**

– Laajennusosaan tulee Keskon päivittäästavarakaupan lisäksi kolmesta - viiteen liikettä. Tällä hetkellä osasta tiloja käydään vuokraneuvottelujen.

**Harjannostajaiset järjestetään 15.2. Koska kauppakeskus avataan yleisölle?**

– Uudistettava nykyinen kauppakeskus ja sen laajennusosa avataan toukokuussa.

**Uusi kauppakeskus avaa ovena to-kuuussa. Tarkaa päivämäärää Jukka Lehtola ei vielä pysty sanomaan, mutta:**

- Suunnitelmissamme on pitää juhlalliset avajaiset, hän sanoo.

**Nya köpcentret öppnar sina dörrar i maj. Jukka Lehtola kan inte säga exakt när, men:**

- Vi planerar att hålla en högtidlig invigning, säger han.



Lue kauppiaden haastattelut sivuilla 6-7.

Läs intervjuer med köpmännen på sidorna 6-7.



## suosittelemme vi rekommenderar

### Salaisuuksia käytävillä Jorvin sairaalassa

**FI** **JOS SINULLA** on asiaa Jorvin sairaalaan voit helmiukun aikana samalla tutustua taiteen maailmaan.

Sairaala tarjoaa käytävälansa **Mari Blomroos-Heinisen** ja **Marjaleena Etulan** näyttelylle. Esillä on maalauskirjat, valokuvia ja installaatioita.

Käytävän varrella on esillä monenlaisia hetkiä ja tunnelmia, kuten elämässä yleensäkin, taiteilijat kertovat lehdistötiedoteessaan.

Näyttelyn yleisteemana ovat kukat, jotka eivät kuitenkaan taiteilijoiden mukaan edusta ainoastaan kukkia, vaan taipuvat ilmaisemaan myös muitaasioita ja merkityksiä.

28.1.–24.2.2018

Jorvin sairaala pääaula, Turuntie 150, Espoo  
Avoinna: ma-pe 7.00-20.00, la-su 9.00-18.00

MARJALEENA ETULA



### Hemligheter i korridoren på Jorv

**SE** **HAR DU** vägarna förbi Jorvs sjukhus i februari? Då kan du samtidigt stifta bekantskap med konstens värld.

Det är konstnärerna **Mari Blomroos-Heininen** och **Marjaleena Etula** som ställer ut sin konst på sjukhuset. Utställningen omfattar målningar, fotografier och installationer.

Många olika sorters ögonblick och stämningar presenteras i korridoren, precis som i livet i allmänhet, säger konstnärerna i ett pressmeddelande.

Blommor är temat för utställningen, men de är enligt konstnärerna inte enbart blommor utan de ger även uttryck för andra saker och betydelse.

Jorvs sjukhus, Åbovägen 150, Esbo  
Öppet: må-fre 7.00-20.00, lö-sö 9.00-18.00

## luontonurkka henriks hörna

**FI** Ehkä tämä taianomainen, kaunis virtaus inspiroi rauhalisiin hetkiin luonnon helmassa hiihtoloman aikana.

**f** Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

**SE** Kanske denna drömlika strömning inspirerar till rogvande stunder ute i naturen under sportlovet.

**f** Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.



## Nu är det tomt, men strax börjar jobbet för nya köpmannen

Snart öppnar han dörrarna till den första egna butiken. **Jesper Lindqvist**, 34, har jobbat i över 15 år inom handeln, men i maj får han för första gången slå upp dörrarna till en egen butik då hans nya Grani K-Supermarket öppnar.

**J**under de senaste sex åren har han jobbat som köpmannens högra hand vid två nya K-affärer, nu senast i K-Supermarket Niipperi där han i praktiken fungerat som chef eftersom köpmannen där äger två affärer.

– Det har varit en bra skola. Jag har lärt mig vad man ska göra och vad man inte ska göra, säger Jesper Lindqvist.

Nu när det är dags att för första gången själv bli köpmann vet han vad som händer.

– Man får en tom hall som är full med lådor och så ska dörrarna slås upp efter två och en halv vecka.

### Hur känns det inför starten?

– Jag är ivrig, lite rädd så där på ett bra sätt. Jag väntar på att få nycklarna och kunna beställa in varor, säger han.

### Lyssnar på kunderna

Jesper Lindqvist lovar att han ska lyssna på kunderna och köpa in det de vill ha. Som köpmann och företagare får han sälja i princip vad han vill, utöver de basvaror som enligt Kesko måste finnas.

Han vill ha ett stort urval när det gäller alla segment - färskvaror, torrvaror och drycker.

– Folk här är vana att handla i Mankans och Sello där det finns ett stort urval och det vill jag att det ska finnas också i den egna butiken.

**Flera stora matvaruaffärer har öppnat i näheten i Esbo under senare tid. Räcker kunderna till för alla?**

– Jag är inte orolig. Köpkraft finns och kunderna räcker till, säger han och påpekar att regionen hela tiden växer.

**Hur ser du på konkurrenser med S-market i samma köpcentrum?**

– Folk är bekanta med S-market och personalen och jag kommer in som ny, men jag hoppas att vi med bra urval och genom att lyssna på kunderna lyckas skapa en bra grund att bygga på.

Det finns enligt honom fortfarande trogna S-kunder och trogna K-kunder, men de är i minoritet. De flesta handlar på flera ställen.

### Omsättning på sex miljoner

Lindqvists butik får en yta på 1200 kvadratmeter. Han räknar med en omsättning på sex miljoner euro under det första verksamhetsåret. Han kommer att sysselsätta 15 anställda till en början och dessutom ha en del inhryrd personal. De som redan anstälts har mellan 5-20 års erfarenhet.

**I S-market får man service på svenska. Kommer servisen på svenska att fungera hos dig?**

– Jag försöker anställa personal som kan svenska, men det är inte säkert att alla kan, säger Jesper Lindqvist som själv är svenskpråkig.

Han är ursprungligen utbildad kock, men har utöver praktiken på flera restauranger under studietiden, aldrig jobbat i branschen. Han fastnade i dagligvaruhandeln för drygt 15 år sedan.

– Tillfälligt kvällsarbete, skrattar han.

Favoritstället i affären är kött- och fiskdisken. Där känner han sig mest hemma och där får han tala med kunderna.

– Färskvaror är viktiga. Det ska vara prima kvalitet enligt säsongen. Det du inte själv vill köpa vill du heller inte sälja, var en enkel regel jag fick lära mig när jag började i branschen, säger Jesper Lindqvist.

JAN SNELLMAN

### MEKAR MED GAMMAL VOLVO

**Familj:** Fru och fyra pojkar i åldrarna 3, 6, 9 och 10.

I hus familjen själv byggt i Fågelberga.

**Erfarenhet av Grankulla:** Gick i högstadiet i staden och har rört sig mycket här efter det.

**Favoriträtt:** Grillar kött och kyckling på somrarna och äter fisk på vintrarna.

**Motion:** Går 10–15 kilometer per dag på jobbet. ”Det räcker”. 12 kilometer visar hans Polar-klocka att han gått dagen innan intervjun görs.

**Hobby:** Familjen. Har även en gammal Volvo Amazon från 1960-talet som han mekar med.

Jesper Lindqvist ser sin egen butik ”live” för första gången då Kaunis Grani lyckats få tillstånd att komma in på byggarbetsplatsen för att fotografera. Tillsvidare är det bara kyldisken som skallrar om att det snart ska säljas livsmedel här. När i maj butiken öppnar är fortfarande oklart.

Jesper Lindqvist näkee oman myymälänsä ensimmäisen kerran ”livenä” kun Kaunis Grani on onnistunut saamaan luvan tulla rakennustyömaalle valokuvaamaan. Toistaiseksi vain kylmästi paljastaa, että pian täällä myydään elintarvikkeita. Milloin toukokuussa myymälä avautuu, on vielä epäselvä.

## ”Ny livskraft med nya butiker”

**SE MARKETCHEF Kalle Peltola** på S-market önskar de nya affärerna välkomna till köpcentret.

Det är säkert en bra sak om det kommer nya butiker till köpcentret. Köpcentret får då mera dragkraft och betjänar staden och stadsborna bättre, säger Kalle Peltola.

### Räcker kunderna till?

– De räcker helt säkert till. Vi koncentrerar oss på det vi kan. Bra kundservice är verkligt viktigt för oss.

På många ställen finns de stora matbutikerna vägg i vägg. Det här är ingen ny situation, påpekar Kalle Peltola.

– Det är säkert mera ovanligt att det inte finns konkurrens.

Stadsborna är enligt honom trogna kunder.

– Jag ser dagligen många kända ansikten. Det här är verkligen ett stamställe för många kunder. Det är verkligt fint att vi också är en, inom citationstecken, bybutik.

Kunderna ger respons och det är enligt Kalle Peltola en mycket bra sak.

– Vi finns ju till för kunderna och det är mycket lättare att hålla kunderna nöjda då vi får respons.

Han lovar också att S-market även i fortsättningen satsar på service på två språk.

– Minimikravet i kassan är att man bör kunna betjäna på landets båda språk, säger Kalle Peltola.

JAN SNELLMAN

**PUUHAILEE VANHAN VOLVON KANSSA**

**Perhe:** Vaimo ja neljä poikaa, iältään 3, 6, 9 ja 10 vuotta.

**Asuu:** Perheen itse rakentamassa talossa Lintuvaarassa.

**Kokemus Kaunaisista:** Kävi kaupungissa yläasteen ja on liikunut täällä sen jälkeen paljon.

**Lempiruoka:** Grillaa kesällä lihaa ja kanaa ja syö talvella kalaa.

**Liikunta:** Kävelee töissä 10–15 kilometriä päivässä. "Se riittää." Hänen Polar-kellonsa osoittaa, että hän on päivää ennen haastateltua kävellyt 12 kilometriä.

**Harrastukset:** Perhe. Hänellä on myös vanha Volvo Amazon 1960-luvulta, jonka kanssa hän puuhilee.

Jesper Lindqvist juttelemassa Harri Täckenströmin ja Mika Kivisen kanssa, jotka ovat rakennusliike Firasta.

Jesper Lindqvist i samspråk med Harri Täckenström och Mika Kivinen från byggbolaget Fira.

## Nyt on tyhjää, mutta pian alkaa uuden kauppiaan työ

Kohta hän avaa ensimmäisen oman myymälänsä ovet. **Jesper Lindqvist**, 34, on työskennellyt kaupan alalla yli 15 vuotta, mutta toukokuussa hän saa ensimmäistä kertaa avata ovet omaan myymäläänsä, kun hänen uusi Grani K-Supermarketinsa avautuu.

**V**iimeisten kuuden vuoden aikana hän on työskennellyt kauppiaan oikeana kätenä kahdessa uudessa K-myymälässä, nyt viimeksi K-Supermarket Niipperissä, jossa hän käytännössä toimi päälikkönä koska kauppias omistaa kaksi liikettä.

– Se on ollut hyvä koulu. Olen oppinut sen, mitä pitää tehdä ja mitä ei pidä tehdä, sanoo Jesper Lindqvist.

Nyt kun on aika ryhtyä ensimmäistä kertaa itse kauppiaksi, hän tietää mitä tapahtuu.

– Saa tyhjän hallin, joka on täynnä laatikoita ja sitten ovet avataan kahden ja puolen viikon päästä.

**Miltä alun edessä tuntuu?**

– Olen innokas, hieman peloissani mutta hyvällä tavalla. Odotan että saan avaimet ja voin alkaa tilata tavaraita, hän sanoo.

**Kuuntelee asiakkaita**

Jesper Lindqvist lupaa, että kuuntelee asiakkaita ja ottaa myyntiin mitä he haluavat. Kauppiana ja yrityjänä hän voi

periaatteessa myydä mitä haluaa, lukuun ottamatta niitä perustarvikkeita joita Keskon mukaan pitää olla. Hän haluaa suuren valikoiman kaikilla osa-alueilla – tuoretavaroissa, kuivatavaroiissa ja juomissa.

– Ihmiset ovat tottuneet käymään ostoksilla Mankkaalla ja Sellossa missä on suuret valikoimat ja haluan, että sellainen on myös omassa myymälässäni.

**Lähiseudulla Espoossa on viime aikoina avattu useampia suuria ruokakauppoja. Riittääkö kaikkiin asiakkaita?**

– En ole huolissani. Ostovoimaa on ja asiakkaita riittää, hän sanoo ja toteaa, että alue kasvaa koko ajan.

**Mitä ajattelet kilpailusta S-marketin kanssa samassa kauppakeskuksessa?**

– Ihmiset tuntevat S-marketin ja sen henkilökunnan ja minä tulen uutena, mutta toivon että me suurella valikoimalla ja asiakkaita kuuntelemalla onnistumme luomaan hyvän pohjan, jolle rakentaa.

Lindqvistin mukaan vielä on uskollisia S-asiakkaita ja K-asiakkaita, mutta he ovat vähemmistönä. Useimmat kävät ostoksilla useammassa paikassa.

**Kuuden miljoonan liikevaihto**

Lindqvistin myymälän pinta-ala tulee olemaan 1 200 neliömetriä. Hän odottaa ensimmäisenä toimintavuotena kuuden miljoonan euron liikevaihtoa. Hän palkkaa aluksi 15 työntekijää ja käyttää lisäksi vuokrahenkilökuntaa. Niillä, jotka jo nyt otettu töihin, on 5–20 vuoden kokemus.

**S-marketissa saa palvelua ruotsin kielessä. Toimiiko palvelu ruotsiksi sinun myymälässäsi?**

– Yritän palkata henkilökuntaa joka osaa ruotsia, mutta ei ole varmaa että kaikki osaavat, sanoo Jesper Lindqvist, joka itse on ruotsinkielinen.

Hän on alkuperäiseltä koulutukseltaan kokki, mutta lukuun ottamatta opiskeluaiakana tapahtunutta harjoittelua useammassa ravintolassa hän ei ole koskaan työskennellyt alalla. Hän innostui päättäistavarakaupasta runsaat 15 vuotta sitten.

– Tilapäinen iltatyö, hän nauraa.

Lempipaikka myymälässä on liha- ja kalatiski. Siellä hän tuntii olevansa emiten kotonaan ja siellä hän saa puhua asiakkaiden kanssa.

Tuoretavarat ovat tärkeitä. Pitää olla priimavalikoima se-songin mukaan. Mitä itse et halua ostaa, sitä et myöskään halua myydä, on yksinkertainen sääntö jonka saan oppia kun aloitin tällä alalla, sanoo Jesper Lindqvist.

## "Uusista liikkeistä lisää elinvoimaa"

JAN SNELLMAN



**F MARKETPÄÄLLIKÖ** Kalle Peltola S-marketista toivottaa uudet liikkeet tervetulleiksi kauppakesukseen.

– On varmasti hyvä asia jos koko kauppakesukseen tulee uusia liikkeitä. Kauppakeskus on silloin vetrovoimaisempi ja palvelee kaupunkia ja kaupunkilaisia paremmin, sanoo Kalle Peltola.

**Riittääkö asiakkaita?**

– Ihan varmasti riittää. Me keskitymme omaan osaamiseemme. Hyvä asiakaspalvelu on meille tärkeää.

Useimmissa paikoissa on useamman ketjun kaupat vierekkäin. Eli tämä ei ole Kalle Peltolan mukaan mikään uusi tilanne.

– On varmaan harvinaisempaa, ettei olisi kilpailua.

**Kaupunkilaiset ovat hänen mielestänsä uskollisia asiakkaita.**

– Päivittäin näkee paljon tuttuja kasvoja. Tämä on todella monen asiakkaan kantakauppa. On tosi hienoa että ollaan lainausmerkeissä myös kyläkauppa.

Asiakkaat antavat palautetta ja se on Kalle Peltolan mielestä erittäin hyvä asia.

– Asiakkaita vartenhan me täällä ollaan ja on paljon helpompaa pitää ne tytyväisinä kun saadaan palautetta.

Hän lupaa, että S-market panostaa myös tulevaisuudessa kaksikielisyyteen.

– Vähimmäisvaatimus on, että kassatyössä pitää osata palvelua maan molemmilla kielessä, Kalle Peltola sanoo.

JAN SNELLMAN

**Kuuden miljoonan liikevaihto**

Lindqvistin myymälän pinta-ala tulee olemaan 1 200 neliömetriä. Hän odottaa ensimmäisenä toimintavuotena kuuden miljoonan euron liikevaihtoa. Hän palkkaa aluksi 15 työntekijää ja käyttää lisäksi vuokrahenkilökuntaa. Niillä, jotka jo nyt otettu töihin, on 5–20 vuoden kokemus.

**S-marketissa saa palvelua ruotsin kielessä. Toimiiko palvelu ruotsiksi sinun myymälässäsi?**

– Yritän palkata henkilökuntaa joka osaa ruotsia, mutta ei ole varmaa että kaikki osaavat, sanoo Jesper Lindqvist, joka itse on ruotsinkielinen.

Hän on alkuperäiseltä koulutukseltaan kokki, mutta lukuun ottamatta opiskeluaiakana tapahtunutta harjoittelua useammassa ravintolassa hän ei ole koskaan työskennellyt alalla. Hän innostui päättäistavarakaupasta runsaat 15 vuotta sitten.

– Tilapäinen iltatyö, hän nauraa.

Lempipaikka myymälässä on liha- ja kalatiski. Siellä hän tuntii olevansa emiten kotonaan ja siellä hän saa puhua asiakkaiden kanssa.

Tuoretavarat ovat tärkeitä. Pitää olla priimavalikoima se-songin mukaan. Mitä itse et halua ostaa, sitä et myöskään halua myydä, on yksinkertainen sääntö jonka saan oppia kun aloitin tällä alalla, sanoo Jesper Lindqvist.

JAN SNELLMAN

KÄANNÖS: SIRKU VEPSÄLÄINEN



En voisi enää kuvitella tekeväni muuta työtä, sano Maria Jeskanen.

Jag skulle inte längre kunna tänka mig ett annat arbete, säger Maria Jeskanen.

## Maria Jeskasen tie hyvinvoinnin lähteelle

Balancing Therapy -hoitolassa Kauniaisten keskustassa asiakkaita hoidetaan kiinalaisen lääketieteen menetelmin. Hoitolan omistajan Maria Jeskanen työöra on kulkenut ulkoisesta kauneudesta kohti sisäistä hyvinvointia.

**V**ieno sitrushedelmien tuoksu hiipii vastaan, kun Maria Jeskanen avaa valoisan hoitolansa oven. Aroma-terapeutti ilmankostutin puhaltaa ilmaan vesi-höyryä, jossa tuoksuvat eteriset öljyt.

– Sitruunan ja appelsiinin tuoksut vahvistavat iloa, hän selittää hymyillen.

Ruotsinkielinen maatalan tytö kouluttautui alun perin kosmetologiksi. Työura löytyi Helsingistä kosmetiikka-alan maahantuontiyrittäjäksi. Asiakaspiaariin kuului julkisuuden henkilötä muodin ja kauneuden alalta. Lehtijutut ja -kuvaukset olivat arkipäivää. Työ sisälsi paljon matkustelua. Jeskanen oli jo lähössä tuotekouluttajaksi Malesiaan, kun suunnitelmiin tuli viime hetkellä muutos.

– Tapasin ystävänpäivänä mieheni ja jäinkin Suomeen, hän kertoo iloisesti.

Tuosta kohtaamisesta tulee nyt helmikuussa kuluneeksi 25 vuotta. Oman perheen myötä kokonaivaltainen hyvinvointi alkoi kiinnostaa Jeskasta. Hän kouluttautui Qigong-ohjaajaksi ja kiinalaisen lääketieteen terapeutiksi sekä akupunktiohoitajaksi.

– Halusin päästää kiinni perimmäisiin syihin: mistä hyvinvointi syntyy, hän kertoo. Kiinalainen lääketiede näkee ihmisen kokonaisuutena ja antaa työvälineet siihen, miten hyvinvointi voidaan vaikuttaa, hän jatkaa.

Balancing Therapy -hoitolan asiakkaita hakevat apua monenlaisiin vaivoihin, esimerkiksi unettomuuteen ja kiputiloihin. Hoitomenetelmiin kuuluvat muun muassa akupunkti, kuivakuppaus ja moksaus.

– Paranneminen lähtee käyntiin ihmisesä itsessään, kun hoito on antanut siihen sysäyksen, Jeskanen toteaa. Avaan vain oven toipumiselle, hän lisää hymyillen.

Hoitojen lisäksi Jeskanen luennoi, pitää kursseja ja toimii kiinalaisen lääketieteen aseman edistämiseksi Suomessa ja kansainvälisesti.

– En voisi enää kuvitella tekeväni muuta työtä, hän toteaa levollisesti.

ULLA VARIS

Lue lisää: [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

## Maria Jeskanens väg till välmåendets källa

I Balancing-therapy kliniken i Grankulla centrum vårdas kunderna med kinesiska läkekonstens metoder. Salongens ägare Maria Jeskanens arbetskarriär har gått från yttre skönhet mot inre välmående.

**E**n fin doft av citrusfrukt kommer emot, när Maria Jeskanen öppnar dörren till sin ljusa klinik. En aromterapeutisk luftfuktare blåser ut vattenånga i luften, som doftar av eteriska oljor.

– Doften av citron och apelsin förstärker glädjen, förklarar hon leende.

Den svenska språkiga flickan från en lantgård utbildade sig först till kosmetolog. Hon arbetade till en början i Helsingfors vid ett importföretag inom kosmetikbranschen. Till kundkretsen hörde offentliga personer från mode- och skönhetsbranschen. Tidningsartiklar och fotograferingar hörde till vardagen. I arbetet ingick mycket resande. Jeskanen var redan på väg till Malay-

sia som produktutbildare då det i sista stund blev ändring i planerna.

– På alla hjärtans dag träffade jag min man och stannade i Finland, berättar hon.

Nu i februari är det 25 år sedan. Då hon fick egen familj blev Jeskanen alltmer intresserad av helomfattande välmående. Hon utbildade sig till Qigong-instruktör och terapeut inom kinesisk läkekonst samt akupunktursköterska.

– Jag ville få tag i de ursprungliga orsakerna till hur välmående uppstår, berättar hon.

– Kinesisk läkekonst ser människan som en helhet och ger arbetsredskap för hur man påverkar välmåendet, konstaterar Jeskanen.

Kunderna vid Balancing-therapy kliniken söker hjälp för allehanda besvär, till exempel sömlöshet och smärta. Till vårdmetoderna hör bland annat akupunktur, torrkoppning och moxning.

– Tillfrisknandet hos människan startar av sig själv när värden har gett det en knuff. Jag öppnar bara dörren som leder till återhämtning, tillägger hon leende.

Vid sidan av värden håller Jeskanen föreläsningar och kurser samt främjar den kinesiska läkekonstens ställning i Finland och internationellt.

– Jag skulle inte längre kunna tänka mig ett annat arbete, säger hon lugnt.

ULLA VARIS

## Laskiaispulla maistuu kauniaislaisille

**F**KAUNIAISLAISILLA on selvä suosikkipulla tähän aikaan vuodesta. Laskiaispulia syödään sitä mukaan kun niitä levotaan ja myydään, kerrotaan sekä kahvila Gateusta, että S-marketin Fazer-leipomosta.

– Meille tulee 40 pullaa kumpaakin laatu per päivä ja kaikki myydään. Laskiaisenä tilataan 200 kumpaakin, mantelimassalla ja hillolla, ja yleensä kaikki menee, sano Gateau Vera Zakowski.

Hänen kahvilassa on hillopulla suositumpi. Ne myydään nopeammin loppuun. Ja yleensä nuorille maistuu hänen mielestäni hillon paremmin kuin mantelimassalla.

S-marketin Kalle Peltolalla ei ole tarkkoja numeroita koska Fazerin leipomo leipoa kaupan pullat.

– Mutta määrä on todella iso. Ja aikakausi kun niitä myydään on pitkä. Pullia myydään vielä pari viikkoa laskiaisen jälkeenkin. Yhteensä noin kuukauden ajan.

Mantelimassalla vai hillolla. Kumpi myy paremmin?

– Se on aika fifty-fifty. Molemilla on ystävänsä, hän sanoo.

Ja maistuuhan se kauppiallekin. Ja hieman erikoisella tavalla. Hän laittaa nimittäin mantelimassaa hillopullan sisälle.

– Minä tykkää, että on molempia. Äiti teki aikoinaan sellaisia ja olen tottunut siihen, Kalle Peltola nauraa.

## Grankullaborna gillar fastlagsbullar

**S**E MÅNGA HAR en klar favorit den här tiden av året: Fastlagsbullen. Både på café Gateau och vid S-markets bageri Fazer går bullarna åt i den takt de bakas.

– Vi får in cirka 40 bullar per sort varje dag och allt säljs. Till fastlagsdagen beställer vi 200 bullar av båda sorter och allt går åt, säger Gateaus Vera Zakowski.

I hennes café är syltvarianten populärare. Den säljs slut snabbare. Enligt henne verkar sylt smaka bättre bland yngre kunder.

S-markets Kalle Peltola har inga siffror över hur många bullar som säljs, eftersom det är Fazer som står för bakandet.

– Men mängden är verkligt stor. Och de säljs under en lång period. Bullarna säljs fortfarande ett par veckor efter fastlagsdagen, sammanlagt under cirka en månad.

Vad säljer bättre, sylt eller mandelmassa?

– Det är ganska fifty-fifty. Båda har sina vänner, säger han.

Och visst gillar även köpmannen själv fastlagsbullar. Och det på ett aningen speciellt sätt. Han sätter mandelmassa in i syltbullen.

– Jag vill ha båda. Min mamma gjorde i tiden sådana och jag har har vant mig vid det, skrattar Kalle Peltola.



JAN SNELLMAN

## Gallup kaupakeskusissa

Hillolla vai mantelimassalla? Miksi?

### Gallup i köpcentret

Sylt eller mantelman? Varför?



Jenni Sahramaa

– Hilloa ehdottomat! Minä en erityisesti pidä mantelimassasta.



Stephanie Serlachius

– Mandelman. Det är godare!



Juha Rahkonen

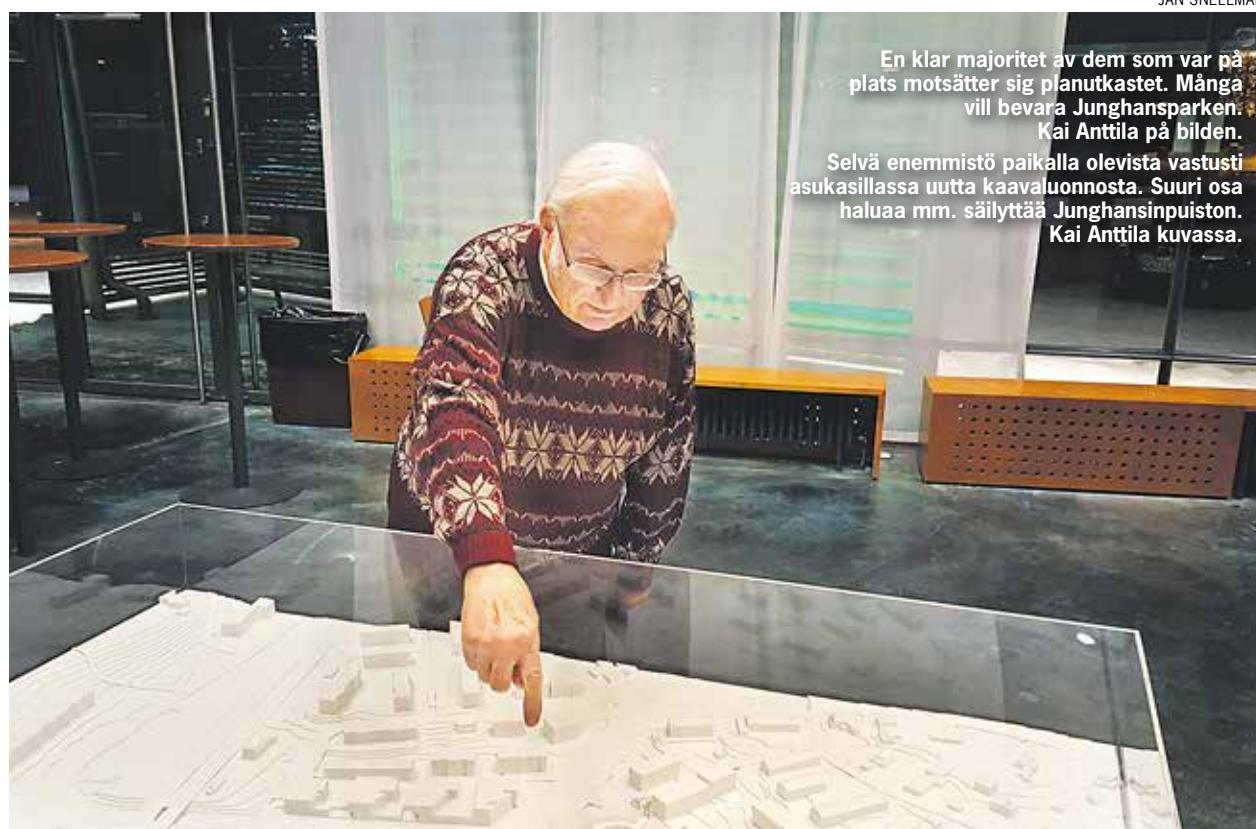
– Mantelman tietysti! Se on ollut minun valintani aina. Lapset ja kaikki muut syövät hilloa.



Roy Gjertsen

– Sylt! Jag tycker om sylt. Jag tycker att det passar bättre i fastlagsbullen.





## Kritik mot stadshusplan överraskar inte stadsdirektören

En klar majoritet sträckte upp handen då Nalle Valtiala frågade vem som motsätter sig de framtida planerna då utkastet för stadshusets detaljplan presenterades.

**K**ritiken överraskar inte stadsdirektör Christoffer Masar. Det var nästan fullt hus i Nya Paviljongen torsdagen den 18 januari när utkastet lades fram.

Aven om det också fanns förespråkare, så var de flesta kritiska till utkastet. Många av de cirka 120 Grankullabororna på plats vill bevara Junghansparken och klagar på att det så kallade ormhuset blir för högt.

En av dem som uttalade sig var Jyrki Vieriö.

– Jag gratulerar arkitektbyrån bakom förslaget. Det är ett fint hus, men stället är helt fel, sade Vieriö som tillsammans med sin hustru Maaret flyttade till Grankulla i mars just för att staden är så grön.

Kai Anttila, som bor granne med stadshuset, ser ”ganska negativt” på planerna. Även han är rädd för att grönområdena ska försvinna.

### Stadsdirektör Christoffer Masar. Överraskar kritiken?

– Nej, det var nog helt väntat. Tvärtom skulle det vara mera oväntat om planläggningen av stadens mest centrala kvarter inte skulle väcka intresse och kritik. Syftet med informationsmöten är att få respons och att ta med åsikterna i processen, speciellt de kritiska anmärkningarna. I detta sammanhang finns det skäl att nämna att det s.k. ormhusalternativet var det som fick mest understöd av invånarna i kommentarerna som lämnades in i samband med idéutvlingen.

Han säger att ett traditionellt problem med planläggning i allmänhet är att det främst är kritiker och grannar som är aktiva, medan de som ställer sig neutralt eller positivt till planläggningen inte deltar i diskussionen eller skickar in respons.

– Det här betyder så klart inte att kritiken inte är viktig eller att den inte ska tas på allvar och beaktas i planläggningsprocessens följande skeden, säger Masar.

Han påpekar att det är viktigt att minnas att just nu talar vi om en plan som är väldigt central för stadens utveckling och framtid. – Därför är det också av stor vikt att man betraktar den ur ett vidare perspektiv än bara dess inverkan på den närmaste omgivningen, även om den närmaste omgivningen naturligtvis är en viktig del av helheten, säger Masar.

Här gäller det att dessutom enligt honom att beakta stadshuskvarterets läge i stadens kärna, som granne med köpcentret där utbyggnaden snart blir klar och intill utmärkta trafikförbindelser.

– Det finns mycket att vinna om vi kan skapa en livskraftig stadskärna. Själva byggverksamheten kan i princip delas in i olika skeden, men i anslutning till planläggningen är det viktigt att betrakta hela området som en helhet.

### Vad händer nu?

– Invånarna har nu i enighet med markanvändnings- och bygglagen möjlighet att skriftligen eller per e-post lämna in åsikter om planutkastet till samhällstekniska utskottet senast 28.2.2018.

### Hur beaktar ni invånarnas åsikter?

– Tjänstemännen vid markanvändningsenheten, som ansvarar för planläggningen i staden, går igenom samt analyserar alla inkomna åsikter. Med utgångspunkt i den respons som lämnats in bereder tjänstemännen förslag till ändringar i planförslaget; förslagen behandlas sedan av samhällstekniska utskottet och därefter av stadsstyrelsen.

JAN SNEELMAN



Uudet kaavasuunnitelmat kiinnostavat. Det nya planutkastet intresserar.



Jyrki ja Maaret Vieriö

## Kritiikki kaavaluon-noksesta ei yllättänyt kaupunginjohtajaa

Selv enemistö nosti kätensä kun Nalle Valtiala kysyi ketkä kaikki vastustavat tulevia suunnitelmia kun kaupungintalon asema-kaavan muutosluonnos esiteltiin Uudessa Paviljongissa torstaina 18. tammikuuta.

**K**ritiikki ei yllätä kaupunginjohtaja Christoffer Masaria. Vaikka puolestapuhujakin oli äänessä, suurin osa kritisoi kaavaluonnosta. Useat niistä 120 kaupunkilaisesta jotka olivat paikalla haluavat säilyttää Junghansinpuiston ja olivat sitä mieltä, että ns. käärmetalo tulee olemaan liian korkea.

– Onnitteilan arkitehtitoimistoa ehdotuksesta. Talo on hieno, mutta paikka väärä, Jyrki Vieriö sanoi.

Hän muutti maaliskuussa vaimonsa Maaretin kanssa Espooosta Kauniaisiin kaupungin viheralueiden takia.

Kai Anttila, joka asuu kaupungintalon naapurissa suhtautuu ”aika kielteisesti” suunnitelmiin. Hänkin pelkää, että viheralueet häviävät.

Kritiikki ei yllättänyt kaupunginjohtaja Christoffer Masaria.

– Ei, kyllä tämä oli odotettua. Enemmän yllättävään olisin pitänyt tilannetta, jossa kaupungin keskeisimpien kuuluvan alueen kaavoitus ei olisi herättänyt kiinnostusta tai kritiikkiä.

Masar mukaan tiedotustilaisuksilla haetaan myös palautetta, jotta varsinkin kriittiset kannanotot voidaan liittää osaksi prosessia. Tässä yhteydessä on hänen mielestäni syytä mainita, että ns. käärmetalo oli ehdotus, joka aikoinaan sai eniten tukea kuntalaitsilta ideakilpailupalautteessa.

– Perinteisesti kaavoitukseen liittyvä yleinen ongelma on, että ennen kaikkea kriittiset tahot ja naapurit osallistuvat aktiivisesti, kun taas neutraalisti tai positiivisesti suhtautuvat tahot eivät osallistu keskustelutilaisuuksiin tai lähetä palautetta. Tämä ei tietenkään merkitse, ettei kritiikki olisi tärkeää tai ettei sitä otettaisi vakavasti ja huomioitaisi kaavoitusprosessin seuraavissa vaiheissa.

Joka tapauksessa on Masarin mielestä myös syytä muistaa, että nyt tarkastellaan koko kaupungin kehittämisen ja tulevaisuuden kannalta olennaista suunnitelmaa, jolloin myös näkökulmien tulee olla laajempia kuin vain lähiympäristön vaikutukset, niin tärkeitä kuin nekin ovat osana konkaisuutta.

– Kaupungintalonkorttelin keskeinen sijainti kaupungin ytimessä, pian valmistuvan liikekeskustan naapurissa ja erinomaisten joukkoliikenneyhteyksien varassa on myös huomioitava. Kehittämällä kaupungille elinvoimaisen keskustan voimme saavuttaa muitakin etuja. Rakentamisen toteutus on periaatteessa mahdollista vaiheistaa, vaikka asemakaavoitussessa kannattaa tarkastella koko alue kerralla, Masar sanoo.

### Mitä tapahtuu seuraavaksi?

– Kuntalailla on maankäyttö- ja rakennuslain mukainen mahdollisuus kirjallisesti tai sähköpostitse esittää mielipiteensä kaavaluonoksesta yhdyskuntataliokunnalle 28.2.2018 mennessä.

### Miten kaupunkilaisten mielipiteet huomioidaan?

– Maankäyttöksikössä, joka vastaa kaupungin kaavoituksesta, virkamiehet kävät läpi ja analysoivat kaiken saadun palautteen. Palautteeseen pohjautuen virkamiehet valmis-televät muutosehdotuksia kaavaehdotukseen, jotka käsitellään yhdyskuntataliokunnassa ja kaupunginhallituksessa.

JAN SNEELMAN



Tjänsteman och politiker. Christoffer Masar, Finn Berg (SFP) och Tapani Ala-Reinikka (Samli) på plats.

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

### ■ MELLERSTA NYLANDS DIABETESFÖRENING – MENDI

Mellersta Nylands Diabetesförening - Mendi arrangerar vattengymnastik ledd av fysioterapeuten Eva Teijonsalo i Grankulla simhall på Stationsvägen 26 i Grankulla torsdagar kl. 7.30–8.15.

Terminen inleddes den 11.1.2 och pågår till den 17.5.2018. Avgiften för föreningens medlemmar för vårterminen är 25 euro + simhallsavgift (1,60 euro per gång). Den som är Grankullabö och har fyllt 65 år kan ansöka om ett s.k. 65+ -kort och behöver då inte betala simhallsavgift.

Anmälningar och förfråningar till Ann Laurén, tfn 040 554 7558, e-post ann.laurén@mendi.fi. Tidigare och nya medlemmar är välkomna med och motionera!

### ■ GRANKULLA MARTHAFORENING R.F.

Vi träffas till årsmöte 8.2.2017 kl 18.30 i Grankulla kyrka. Efter mötesförhandlingarna berättar Sanna Jensen om aktuellt inom Grani Närhjälp. Välkomna!

## Villa Junghanssin puiston kaavoituksesta

Viime vuonna tuli ensimmäinen virallinen tieto Kauniaisten kaupungin kaavoitussuunnitelmissa koskien Villa Junghanssin puiston kaavoittamisesta asuin- ja virasto käyttöön. Muutama päivä sitten taloyhtiömmä isäntöön lähetetti virallisen tiedotteen kyseisestä suunnitelmaasta.

Vanha totuus on, kun puiston kaava kerran muutetaan, niin puisto tullaan jollain aikaväillä lopullisesti tuhoamaan. Näin tulee tapahtumaan aivan varmasti myös Villa Junghanssin puistolle.

Mikä tässä Kauniaisten kaupungin kaava suunnitelmassa on jokseenkin outoa, että on nippettu Villa Junghanssin puisto samaan kaava muutokseen mahdollisen uuden kauungin virastotalon alueen kanssa.

Kyseinen kaava mallitus tulee ehdottomasti jakaa kahteen eri kaavamuutokseen, koska toinen osio on jo rakennettu ja toinen on todellakin puisto, jota alueen veronmaksajat käyttävät erittäin paljon virkistäytymiseen ja päivittäiseen läpikuun. Puiston kaavoitus on jo viime vuonna herättänyt laajaa näkästystä alueen asukkaiden joukossa, josta hyvin esimerkkinä oli erittäin harvinainen mielenilmaus ja adresi puiston puolesta, joihin itsekin osallistui.

Kauniaislaisena veronmaksajana ja Villa Junghanssin puiston päävittäisenä käyttäjänä vastustan kyseisen puiston kaavoitusta yllä mainitsemien syiden johdosta. Puisto on todellinen henkireikä alueen asukkaille ja sen eläin- ja kasvi maailma antaa alueelle hyvin hienon ja omintakeisen leiman. Lisäksi se toimii useiden lintu- ja eläinlajien pesimäalueena ja luonnollisena pysähdyspaikkana. Itse olen vuosien aikana laskenut näheeni alueella 38 eri lintu- ja 12 eri nisäkäslajia.

Surullisinta näissä aikeissa on se, että kaupunki on jo vuosien ajan paikannut budjettaan myymällä veronmaksajien yhteistä omaisuutta eli maata ja unohtanut autuaasti kultaisen säännön; "ei ne suuret tulot vaan ne pienet menot". En ole vuosien varrella nähty kaupungin puolelta mitään eletti karsia menojaan, jotka Suomen mittakaavassa ovat per asukas muheat.

Itse tulen osallistumaan jokaiseen puiston säilyttämistä vaativaan tapahtumaan ja mahdollisen kaavan valitusprosesseihin jo pelkästään siitä syystä, että kyseinen puisto on ainutlaatuinen henkireikä alueen asukkaille, eläimille ja kasveille.

Lopuksi haluaisin tietää eri valtuustyhmien kannan kyseiseen kaavamuutokseen ja toivon, että eri valtuustyhmät tuovat sen julkia esimerkiksi KaunisGraniin sivuilla, että äänestäjät saavat selvän kuvan siitä ketkä ovat tämän erittäin kyseenalaisen ja paikallisia asukkaita aliarvioivan hankkeen takana.

Erkki Keino

## Diskussionen om serpentinhuset

Vid publikpresentationen av projektet i Nya Paviljongen den 18 januari framhöll stadens representanter med stor tydlighet att ekonomiska skäl utgör den främsta orsaken till planeringen som nu utmynnat i förslaget om serpentinhuset. Minussidan består i en nödvändig ombyggnad av nuvarande, tydlig snart för stora, stadshus till en kostnad av mellan 4 och 6 miljoner euro. Om serpentinhuset ersätter stadshuset skulle tomten vara värd ca 10 miljoner

### ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering. Nya medlemmar välkomna.

**6.2** De stora besluten på ålderns höst" med Arno Wirzenius från Kotkanedjens pensionärer.

**20.2** Debattforum för alla GSP:are – vad förväntar sig medlemarna av sin förening? Skrivfolkarna presenterar sig.

Före mötet IT-drop-in, kl. 10–12

**14.2** Helmut Lotti-konsert, Finlandiahuset. Biljetter kan avhämtas vid tisdagsmötena.

Mer information på [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi)

### ■ KAUNIAISTEN MARTAT

Kauniaisten Marttojen vuosikokous 8.2. kl 18.00, Villa Junghanssissa.

Kauniaisten Marttojen 15-vuotis juhlat 8.3. kl 18.00, Sebastoksessä kauniaistentie 11, sitovat ilmoittautumiset 5 €/henkilö.

### ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

**13.02.** Antti Tuuri: Tammikuu 18

**27.02.** Timo Peltola: 100 vuotta muutosta – Huhtamäen tarina Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghanssissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

### ■ GRANKULLAGILLET R.F.

Gillekväll torsdagen den 15.2 kl. 18.00 i Svenska skolcentrum, Västra skolstigen 3. **OBS DATUM.** Historieforskaren och facklitterära författaren Aapo Roselius talar om vår hembygd i förgången tid och nu. Kvällen avslutas med sedvanlig traktering.

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

för staden som säljare. Från den summan måste dock dras kostnaderna för de utrymmen staden kräver för sin förvaltning. Om man antar att dessa kan röra sig om ca 4 miljoner så återstår i alla fall ett netto om omkring 6 miljoner plus att projektet medför kontinuerliga skatteintäkter från åttioålet familjer som bosätter sig där.

Den stora frågan för de flesta som uttalade sig under diskussionen utgjordes av nybyggets estetiska effekt på stadsbilden. Man koncentrerade sig på att kritisera projektets omfattning i förhållande till den existerande villastadsmiljön. Härvid förbisåg man det faktum att stadens centrum numera har en utpräglat urban karaktär. Byggnadsplatsen är till nära nog hela sin längd på vardera sidan omgiven av, visserligen rätt låga men dock, flervåningshus. Den markant högre avslutningen mot Grankullavägen där Tunnelvägen mynnar ut matchar väl det massiva tornhus som står nära intill bakom rondellen. Vid denna livligt trafikerade knutpunkt sitter en snygg fasad kanske till och med bättre än nuvarande bilparkering.

Argumenten mot projektet ter sig därför som ansvarslös verklighetsflykt. Att man kan diskutera detaljer i planeringen ser jag dock inget hinder för. Frågan om hur långt upp mot Junghans huskroppen skall sträcka sig och exakt hur slingan skall dras för att i möjligaste mån undvika, den tydliga känsliga, våtmarken går väl att jämkä på, under förutsättning att den totala volymen inte nämnvärt minskas och den ekonomiska ekvationen därmed rubbas i grund.

Trenden i efterfrågan på bostäder är mycket tydlig. Äldre invånare vill slippa ansvaret och besvären med egnahemsboendet och köper därför lägenheter i centrum i stället. Att många gärna vill bli kvar i Grankulla i stället för att flytta till t.ex Töölö får vi se som ett stort plus. Flyttningssrörelsen har medfört fluktuationer i bostadspriserna så att lägenheterna i centrum ter sig förhållandevise dyra jämfört med priset på egna fastigheter. Som allmän reflektion kan ändå sägas att det gör inflyttningen till egnahemshusen en smula lättare för följande generationer Grankullabor som skall fylla skolorna.

Thomas Wrede  
bosatt i Grankulla centrum

## Ska Grankulla offra sitt centrum?

Stadens information om centrumplaneringen den 18 januari i Nya Paviljongen präglades både av tydlighet och av tydlighet. Fördelningen var rätt jämn.

Otydligheten gällde inte minst det snabba flödet av mer eller mindre abstrakta bilder föreställande ombyggnaden av centrum, vilka illustrerade den ansvariga arkitekten Selina Anttinens presentation. Då hon använde laserpekare endast sparsamt och i bästa fall knappt synligt, blev det mycket svårt för åhörarna att bilda sig någon uppfattning om planen. Åtminstone för de personer som saknade arkitektutbildning.

Desto tydligare blev trycket av en megalitisk byggnad, ett kolossal gravmonument över en villastads död. En konstruktion, som om den förverkligas, kommer att dominera stadsbilden som en liggande Gulliver i lilleputtarnas rike. Slutresultatet av en byggprocess, som för fem-sex år kommer att förvandla centrum till ett gehenna av buller och damm.

Varför? Till tydligheten bidrog också stadsdirektör Christoffer Masars inledande argument för bygget. Visserligen bör staden utvecklas, dess ekonomi tryggas och förpliktelserna inom huvudstadsregionen uppfyllas. Men ingenting kräver

att staden för den sakens skull "offrar" ett för sin öppenhet allmänt omhuldat område i centrum. "Offrar" – ett Freudianskt slip som undslapp direktören för samhällstekniken Marianne Harju under hennes anförande.

Det som också blev mycket tydligt under kvällen var att en bred majoritet av de närvarande – folkets röst – skarpt motsatte sig ett jättelikt ormhust i stadens centrum. Många inlägg – både på finska och på svenska – tog ställning för idyllen, för de gröna värden som inte minst representeras av Junghansparken. Trots en omfattande, ännu pågående namninsamling och andra medborgaraktioner har inga hänsyn från stadens sida tagits till invånarnas önskemål. I sin slutkläm konstaterade direktör Harju med illa dold belätenhet att om inte ändan av ormhuset lägger parken under sig så finns ännu de gamla husritningarna kvar.

Tydligt blev också att hela det storhetsvansinniga projektet initierats på grund av problemen med stadshusets luftkvalitet. En sanering sägs kosta 5 miljoner – ett överkomligt pris för grankullaborna jämfört med förstörelsen av centrum. Lediga utrymmen i stadshuset kan hyras ut. Som lämplig hyresgäst föreslår jag Greenpeace.

Nalle Valtiala

## Ny namninsamling för Junghansparken

I samband med en demonstration senaste vår gällande den s.k. Junghansparken arrangerades en namninsamling för parkens bevarande. Resultatet var att 412 Grankullabor undertecknade adressen som sedan inlämnades till stadsdirektör Christoffer Masar före midsommaren.

Vi inleder nu en ny namninsamling som vi hoppas att alla som motsätter sig bebyggelse i Junghansparken skriver under. Denna gång kan man underteckna också elektroniskt på adressen [www.skrivunder.com/radda-junghans-parken](http://www.skrivunder.com/radda-junghans-parken). Uppropet skickas sedan till stadsledningen. Den som inte har möjlighet eller inte vill underteckna adressen elektroniskt kan göra det på en pappersversion, som finns i Lafkan, Thurmansallén 1 (Gula huset).

Lafkan har öppet tisdag, onsdag, fredag kl. 10-18, torsdag 10-19 och lördag 10-14. Måndag stängt. OBS! Under sportlovet, vecka 8, är Lafkan stängd. Man kan också kontakta någon av oss undertecknade i gruppen Pro Junghansparken.

Enligt den detaljplan som nu finns till påseende både i stadshuset och på Grankulla stads hemsida sträcker sig det s.k. ormhuset från Grankullavägen ända in i Junghansparken, som skulle skövlas totalt. Vi i gruppen Pro Junghansparken är mycket oroliga för konsekvenserna om den ovan nämnda detaljplanen förverkligas.

Vi vill också påminna om att alla Grankullabor kan göra anmärkningar mot detaljplanen senast den 28 februari till samhällstekniska utskottet vid Grankulla stad.

Bästa Grankullabor! Kom med i kampanen för att rädda parken och vår unika natur. Skriv under adressen Rädda Junghans-parken. Den natur vi förstör får vi aldrig tillbaka.

Nimienkeräykseen voi osallistua osoitteessa [www.skrivunder.com/radda-junghans-parken](http://www.skrivunder.com/radda-junghans-parken) tai nimilistalla Lafkanissa, Thurmanin puistotie 1.

Tom Sandström (0500615541)  
Nalle Valtiala (0407062567)  
Pro Junghansparken



## Grankulla utvecklar det multiprofessionella samarbetet

Multiprofessionellt samarbete och dess betydelse för en kundorienterad och effektiv myndighetsverksamhet är ett aktuellt ämne.

**M**ed multiprofessionellt samarbete avses samarbete mellan olika aktörer såsom daghem och rådgivning. Maija Eerola undersökte i sitt examensarbete för högre yrkeshögskolexamen det multiprofessionella samarbetet inom Grankulla stad i ett års tid från hösten 2016. Avsikten var att reda ut vad som fungerar och vad som borde utvecklas samt huruvida vår småstad har verksamhetsmodeller som andra kommuner kunde dra lärdom av.

Målgruppen utgjordes av yrkesfolk som jobbar med barnfamiljer inom småbarnspedagogiken, elevvården, socialtjänsterna samt rådgivnings- och terapitjänsterna för barn. Resultaten visar att multiprofessionellt arbete inspirerar och man vill satsa på det. Syftet med samarbetet är att kunna hjälpa invånarna på bästa möjliga sätt. Samarbetet försvaras av såväl enskilda anställdas attityder och sätt att

arbeta som den splittrade servicestrukturen. Resultaten låg i linje med tidigare undersökningar.

### Effektivt samarbete uppstår inte av sig själv

Enligt resultaten av examensarbetet kan det multiprofessionella samarbetet utvecklas genom att man samlar olika aktörer till öppna diskussioner om gränsytorna i samarbetet. Utvecklandet av nya arbetssätt fungerar då yrkesfolk gör det själv. På det sättet skapar man samarbetsformer som bygger på vardagsrealiteterna, och de anställdas egen delaktighet inspirerar och bidrar till att de nya arbetssätten faktiskt tas i bruk.

### Grankullas grupp för familjearbete som föregångare

I Grankulla verkar en multiprofessionell grupp för familjearbete med samlad kunskap från alla sektorer som arbetar

med barn och familjer. Avsikten är att erbjuda kommuninvånarna lättillgänglig hjälp samt utveckla verksamheten lokalt. Via gruppen kan man få hjälp hemma i form av pararbete. Inom Programmet för utveckling av barn- och familjetjänster, ett av regeringens spetsprojekt, utvecklas en verksamhetsmodell för familjecenter i syfte att samla ihop yrkesmänniskor inom social- och hälsovård, terapi och pedagogik. Deras verksamhet fokuserar på tidigt stöd och gemensamma metoder. Verksamhetsmodellen existerar i Grankulla i form av gruppen för familjearbete.

### Mer information:

Maija Eerola  
författare till examensarbetet  
Socionom HYH  
maija.eerola@grankulla.fi



## Moniammatillista yhteistyötä kehittämässä

Moniammatillinen yhteistyö, ja sen merkitys asiakaslähtöiselle ja tehokkaalle viranomaistoiminnalle, on hyvin ajankohtainen aihe.

**M**oniammatillisella yhteistyöllä tarkoitetaan eri toimijoiden, kuten päiväkodin ja neuvolan, tekemää yhteistyötä. Maija Eerola tutki ylemmän ammatti-korkeakoulun opinnäytetyötyössään moniammatillisen yhteistyön tilaa Kauniaisten kaupungissa vuoden ajan alkaen syksystä 2016. Tarkoitus oli selvittää mikä toimii ja mitä tulisi kehittää ja löytyykö pikkukaupungista toimintamalleja, joista myös muut kunnat voisivat ottaa oppia.

Opinnäytetyön kohderyhmä olivat lapsiperheiden kanssa toimivat ammattilaiset: varhaiskasvatus, oppilashuolto, sosiaalipalvelut sekä lasten neuvolan- ja terapiapalvelut. Tulosten perusteella moniammatillinen yhteistyö innostaa, ja sen tekemiseen halutaan panostaa. Yhteistyötä tehdään, jotta voidaan auttaa kuntalaisia parhaalla mahdollisella tavalla. Yhteistyötä vaikuttaa sekä yksittäisten työntekijöiden erilaiset asenteet ja toimintatavat, että palvelurakenteen

hajanaisuus. Tulokset olivat hyvin samansuuntaisia kuin aiemmissa tutkimuksissa.

### Tehokas yhteistyö ei synny itsekseen

Opinnäytetyön tulosten mukaan moniammatillista yhteistyötä voidaan kehittää tuomalla eri toimijat yhteen tilaisuuksiin, jossa yhteistyön rajapinnoista keskustellaan avoimesti. Uusien työtapojen kehittäminen on tuloksellista, kun sitä tekevät ammattilaiset itse. Näin sovitut yhteistyön tekemisen tavarat vastaavat arjen realiteetteja ja työntekijöiden oma osallisuus myös innostaa ja edesauttaa sitä, että uudet työskentelytavat tulevat tosiasiallisesti käyttöön.

### Kauniaisten perhetyön ryhmä edelläkävijä

Kauniaisissa toimii monialainen perhetyön ryhmä, johon on koottu osaamista kaikilta lasten ja perheiden kanssa toimivilta sektoreilta. Perhetyön ryhmän tarkoitus on auttaa kuntalaisia matalalla kynnyksellä sekä kehittää toimintaa paikallisesti. Ryhmän kautta saa apua kotiin jalkautuvan työpari-työskentelyn muodossa. Hallituksen kärkihankkeessa, lapsiperheiden palveluiden muutosohjelmassa, kehitetään perhekeskustoimintamallia, jonka tavoitteena on koota yhteen sosiaali-, terveys-, terapia- ja kasvatusalan ammattilaisia. Ammattilaisten toiminnassa keskiössä ovat varhainen tuki ja yhteiset menetelmät. Kaunaisista kyseinen toimintamalli löytyy perhetyön ryhmän muodossa.

### Lisätietoa:

Maija Eerola  
opinnäytetyön tekijä  
Socionom YAMK  
maija.eerola@kauniainen.fi

## KAUPUNKI TIEDOTTAA

### Kuulutukset

#### KULTTUURI- JA VAPAA-AIKA-AVUSTUKSET

Kauniainen kaupunki myöntää vuosittain avustuksia Kauniainissa kotipaikan omaavien tai Kauniainissa vakinäisesti toimivien yhdysten ja yhteisöjen toiminnan tukemiseen. Avustuksia ja apurahoja myönnetään myös Kauniainissa pystyvästi asuville yksityishenkilöille. Avustuksia myönnetään toimintaan, joka on Kauniainen kaupungin arvojen mukaista, edistää strategisten tavoitteiden toteutumista sekä täydentää kaupungin omaa palvelutoimintaa. Avustusta voi hakea liikunta-, sivistys-, ja nuorisotoiminta varten. Tutustu jaettaviin avustuksiin os www.kauniainen.fi/avustus. Verkkosivulla on infoa eri avustuksista, avustusten myöntämisperiaateista, hausta ja sieltä löytyy myös hakulomakkeet. Hakemukset liitteeniekin sekä edellisen vuoden tilitykset osoitetaan ao. toiminnalle ja toimitetaan viimeistään 1.3.2018 klo 16.00 osoitteeseen: Kauniainen kaupunki, Kirjamo, Kauniaintentie 10, 02700 Kauniainen. Lisäkysymykset voi osoittaa: Toimistositeeri, Elina Pynnonen 050 375 2267 etunimi.sukunimi@kauniainen.fi Kauniainen 12.1.2018 Kulttuuri- ja vapaa-aikapalvelut

#### SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMEN AVUSTUKSET 2018

Sosiaali- ja terveysalan vapaaehtoistyötä tekevät järjestöt ja yhteisöt voivat hakea toiminta-avustusta kaupungin toimintaa täydentää ja tavoitteiden toteutumista tukevaa toimintaa varten. Avustettavan toiminnan tulee kohdistua Kauniainen kaupungin asukkaisiin. Hakemukseen liitetään selvitys vuoden 2017 avustusten käytöstä tili- ja toimintakertomuksineen sekä kuluvan vuoden talousarvio ja toimintasunnittelma. Avustuksia hakeville järjestöillä ja yhteisöillä on mahdollisuus esittää toimintaansa lyhyesti sosiaali- ja terveysvaliokunnalle 13.2. tai 13.3. pidettävissä kokouksissa. Lisätietoja antaa talouspääliiköö Tommi Koskinen, puh. 050 383 4260, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi. Hakemukset liitteeniekin osoitetaan sosiaali- ja terveysvaliokunnalle ja toimitetaan osoitteeseen Kauniainen kaupunki, kirjamo, Kauniaintentie 10, 02700 Kauniainen viimeistään 6.4.2018 klo 15.45.

Kauniainen 1.2.2018 Sosiaali- ja terveystoimi

#### KAUPUNGIN KESÄTÖÖPAIKAT JA KESÄTÖÖSETELIT TULEVAT HAKUUN 5.2.

Perinteiseen tapaan kesätyötä tarjotaan 1-4 kuukaudeksi eri tehtäviin. Tarjolla on erilaisia työtehtäviä mm. puistoyksikössä, kirjastossa, vanhuspalveluissa ja kaupunginalalla niin opiskelijoille kuin koululaisillekin. Hakijoiden pitää olla vähintään vuoden 2000 aikana syntyneitä. Myös kesätyösetelit 1998-2002 syntyneille nuorille tulevat silloin jaksonti. Setelillä Kauniainen kaupunki maksaa 300 euroa työnantajalle, joka palkkaa kesätyösetelillä 15.-30.9. välisenä aikana. Seteleitä riittää kaikille halukkaille nuorille. Kesätyöt tulevat hakuun os www.kauniainen.fi 5.2.2018 alkaen

### Villa Breda

[www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda) villa.breda@kauniainen.fi

Villa Bredan palvelukeskusrakennus on suljettu remontin takia. **HUOM!** Villa Bredan työmaalla sattuu ennen uutta vuotta vesivahinko. Sen takia palvelukeskuksen ja asumisyksikön kiinteistön toiminnan käynnistäminen viivästyää syyskuuhun.

Usein kysytyjen kysymysten vastauksiin löydetä täältä: [www.kauniainen.fi/VBFAQ](http://www.kauniainen.fi/VBFAQ). Seura Villa Bredan rakennusvaiheita ja muita tiedotteita facebook-sivu [www.facebook.com/Sähköposti.Villa.Bredaa](https://www.facebook.com/Sähköposti.Villa.Bredaa) koskevista asioista: villa.breda@kauniainen.fi. Haluatko saada sähköpostia Villa Bredan toiminnasta tai tapahtumista? Ilmoita sähköpostiosoitteesi: [saila.helokallio@kauniainen.fi](mailto:saila.helokallio@kauniainen.fi).

**BREDA INFO:** 050 4119 268. Jos emme voi vastata, soitamme takaisin mahdollisimman pian.

**ELÄKELÄISTEN LOUNASTARJOILUA** on kahdessa eri paikassa Kauniainissa. Ruuhkan välttämiseksi huomioi kellonajat.

**RAAMATTUOPISTOLLA**, osoite Helsingintie 10. Eläkeläisten lounasaika maanantaista perjantaihin klo 11.00–12.30, eläkeläishinta 6,80 €. Lauantain lounas 9,50 €. Sunnuntaina tarjolla juhlavampi lounas klo 12.30–13.30, hinta 11,50 €. Ruokalipuja voi ostaa Raamattuopiston ala-aulasta kädellei tai pankkikortilla. Lisätietoja: [www.sro.fi/lounaslista](http://www.sro.fi/lounaslista). Paperinen lounaslistaa Raamattuopiston infosta. Kuljetuspalvelua tarvitsevien asiakkaiden kyyti järjestetään Raamattuopistolle arkisin. Kuljetus on tarkoitettu liikuntaesteisille henkilöille. Edestakaisen matkan hinta 4 €. Lounasaikaan ruokailussa avustetaan tarvittaessa.

Raamattuopiston ravintola on auki normaalista myös hiihtolomaviikkolla.

**TYÖVÄEN AKATEMIALLA**, osoite: Vanha Turuntie 14. Eläkeläisten lounasaika maanantaista perjantaihin klo 12.30–13.30. Eläkeläishinta 6,80 €. Maksu käteisellä tai pankkikortilla. Lisätietoja: [www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista](http://www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista). Työväen Akatemialle ei ole kuljetusta eikä ruokailussa ole avustaja.

Työväen Akatemian ravintola on suljettu hiihtolomaviikkolla 19.–23.2.2018

#### AJANKOHTAISTA

**TIISTAIKERHO** naisille ja miehille yhteistyönä Suomen Raamattuopiston kanssa tiistaisin klo 10–11.30, minkä jälkeen lounas Raamattuopiston ruokasaliissa klo 12.30 asti. Kerhovetäjänä on Villa Bredan toiminnanjohtaja Saily Helokallio. Kysy vapaita paikkoja. Lisätietoja Saily Helokalliolta.

**NYPLÄYSRYHMÄ** kokoonkuu maanantaisin klo 12–15 Villa Junghansissa os. Leunkuja 4. Ryhmään otetaan uusia jäseniä. Voit olla vasta-alkana tai kokenut nyplääjä. Lisätietoja ryhmän ohjaajalta Anneli Hongistolta p. 040 5029 351

**TIETOKONEEN JA KÄNNYKÄN KÄYTÖN OHJAUSTA** n. joka toinen tiistai klo 9–13 Kauniainen kansalaisopisto Petran Sotilashuoneessa, Pohjoisen Suote 5. Varaa henkilökohtainen ohjausaikasi ja kysy lisätietoja Saily Helokalliolta p. 050 3082 452.

**VANHUSSOOSIAALIÖ JA PALVELUOHJAUS:** esim. eläkeläisten vuokrasuunnot, edunvalvonta, yleinen palveluohjaus. Palvelukeskuksen johtaja Marian Ekholm. P. 050 3017 457

Viimeiset tiedot ohjelmista Saily Helokalliolta, p. 050 3082 452

#### Palvelukeskuksen henkilökunnan yhteystiedot

Villa Bredan toimisto on tällä hetkellä Terveysaseman yläkerrassa laboratorioiden lähettilä. Sovi varmuuden vuoksi tapaamisesta puhelimitse etukäteen:

Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm p. 050 3017 457

Toiminnanjohtaja Saily Helokallio p. 050 3082 452

Kuljetus: Guy Allén p. 050 5004 132

Sähköposti: etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Villa Bredan palvelukeskuksen palautelomake löytyy osoitteesta: [www.kauniainen.fi/VB-palaute](http://www.kauniainen.fi/VB-palaute)

### Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112. Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

#### KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA

##### Akuuttivastaanotto, puh. 09 8789 1350 klo 8–15.30

- Sairaanoitaja arvioi hoidontarpeen puhelimessa (takaisinsoittopalvelu) tai terveysasemalla vuorotonumerolla jonottamalla. Kaikki soittopyynnöt hoitetaan mahdollisimman pikaisesti, eikä erillistä takaisinsoittoaikaa anneta.
- Akuutisti sairastuneita potilaita pyydetään saapumaan terveysasemalle mieluiten aamupäivän aikana. Klo 15.30 jälkeen voidaan hoitaa vain

erittäin kiireelliset sairaustapaukset. Potilaat hoidetaan aina sairauden ja/tai oireiden vaatimassa kiireellisyysjärjestykessä.

**Kiireton takaisinsoittopalvelu, puh. 09 87891300** palvelee edelleen. Sitä kautta asiakkaita voivat hoitaa kiireettömiä terveysasioita. Takaisinsoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana korkeintaan kolme kertaa, viimeistään seuraavana arkipäivänä resurssitilanteen mukaan.

**Arki-iltaisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys**, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150, Espoo

- Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisääntäkynti Turuntien puolella
- Espoon Sosiaali- ja Kruisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

**Voite myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:**

- Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset
- Peijakosken terveyskeskuspäivystys
- Lastenklinikkaan päivystys (alle 16-vuotiaat)

**Lääkärien ja hoitajien vastaanotto**

Arkisin klo 8–16, ajanvarausta klo 8–15.30 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoittopalvelu). Kiireettömästä takaisinsoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana, viimeistään seuraavana arkipäivänä resurssitilanteen mukaan. Erillistä takaisinsoittoaikaa ei anneta.

**Terveydenhoito Terveysasemalla, Asematie 9**

- Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13, lisäksi parittomina viikkoina ti klo 14–15, puh. 09 8789 1344 ja parillisina viikkoina ti klo 14–15, puh. 09 8789 1342.
- Lastenneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343, 09 8789 1341 ja 09 8789 1342. Kiireellisissä ilmoitusluonteisissa asioissa neuvola@kauniainen.fi, sähköpostin kautta ei anneta hoito-ohjeita tai potilashojeita. Terveydenhoitaja kuittaa tiedon vastaanotetuksi.
- Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto: Th Susanna Björklund, vastaanotto ke, to, pe. Puh.aika to klo 12–13, puh. 09-8789 1332 (rokotukset, matkailijat). HUOM! Puh.aika to 22.2. klo 12–13 on peruttu.
- Th Jennie Hummelstedt, puh.aika ti klo 10–11, puh 09-8789 1332 (rokotukset, matkailijat, omaishoitajien terveysharkastukset). Pitkäaikaiset työttömien terveysharkastukset ti klo 14–15, puh. 040 584 8086.
- Lapsiperheiden kotipalvelu, puh. 050 4117 274.

HUOM! Kauniainen äitiys- ja lastenneuvolassa on toiminut tammikuusta 2017 lähtien imetysohjaaja-kouluttajan imetysvastaanotto.

Yhteystiedot: Theresa Jensen-Tikka, terveydenhoitaja/kätilö, Kauniainen äitiys- ja lastenneuvola, puh: 09 8789 1342, puhelin aika ma-pe klo 12–13.00.

**Sydänhoitaja, diabetes- ja astmahoitaja sekä kuulontutkimukset Villa Apollossa, os Palokunnantie 7**

Sydänhoitaja ja Sydänryhmät-yhdyshenkilö Merja Hugg

- Puhelinaika (myös reumatipotilaiden turvakokeita) maanantaisin klo 8–10 ja torstaisin klo 9–10, puh. 050 4115 496
- INR-puhelinaika arkisin klo 8–8.30, puh. 050 4115 496. Lisäksi INR/Marevan-puhelinaika ma 4.12. klo 8–10 ja torstaina 7.12. klo 9–10 asiantuntijasairaanhoitajan poissa ollessa.

**Diabetes- ja astmahoitaja Ilse Ekberg**

- Puhelinaika ti klo 10–11, puh. 050 4115 892 ja vastaanotto (Villa Apollo, Palokunnantie 7). Huom! Ei puhelinaikaa ti 5.12. klo 10–11. Ajanvarausta myös terveysaseman takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

**Diabeteshoitaja Titta Korppinen**

- Puhelinajan varaiminen torstaisin parittomina viikkoina klo 12–13 sähköisen ajanvarauksen tai takaisinsoittopalvelun, puh. 09 8789 1300
- Vastaanotto torstaisin parittomina viikkoina terveysasemalla

**Kuulontutkimukset**

- Ajanvarausta terveysaseman takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

**SYDÄMEN ASIALLA -iltapäivä**

Ensitetto ja tukea sevelpätimautipotilaille (Aihe joka kerta sama). Tapiolan terveysasema (Ahertajantie 2) Ahertajasali 5 krs, to 15.2., 15.3., 19.4. ja 17.5. klo 15.30–18.00. Järjestäjä: Espoon kaupunki ja Espoon sydänyhdistys.

Ilmoittautuminen: Sydänhoitaja Merja Hugg ma klo 8–10 ja to 9–10 puh. 050 411 5496

**Laboratorio (HUSLAB)**

- Näytteenotto ma-pe klo 7.30–14.30.
- Palvelee sekä ajanvaraiksella että vuorotonumerolla.
- Ajanvarausta 09 4718 6800 ma-pe klo 7.30–15.30 tai [www.huslab.fi/ajanvarausta](http://www.huslab.fi/ajanvarausta)

**Opiskelijaterveydenhuolto**

- Terveydenhoitaja Ulla Mikkonen, puh. 050 411 7050
- Vastaanotto (Kauniainen sosiaalitoimisto, kauppakeskus Grani, 3. krs., Kauniaintentie 7)
- Vastaanotto torstaisin klo 9–15 Työväen Akatemian ja Humakin kampuksilla (ajanvaraiksella)

**Kotihoito**

- Kotihoidon päivystyspuhelini ma-pe klo 7.30–21.30, puh. 050 411 6146
- Kotihoidon ohjaaja, virka-aikana, ma-pe puh. 050 500 4129

**Hoitoltarvikkejakelu**

Hoitoltarvik

## STADEN INFORMERAR

## Kungörelser

## KULTUR- OCH FRITIDS UNDERSTÖD OCH STIPENDIER

Grankulla stad beviljar årligen understöd och stipendier för att stödja lokala föreningar, verksamhetsgrupper och enskilda utövare i deras verksamhet. Stipendier och understöd kan även sökas av personer som är fast bosatta i Grankulla.

Understöd beviljas för verksamhet som stöder stadens värderingar, främjar uppnäendet av de strategiska målen samt kompletterar stadens egna serviceproduktion. Understöd kan sökas för idrotts-, bildnings-, ungdomsverksamhet.

Läs mer om understöden mm på [www.grankulla.fi/understod](http://www.grankulla.fi/understod). På sidan finns information om de olika stöden samt om principerna för att få stöd, ansökningsförfarandet och även ansökningsblanketter.

Ansökan och föregående års redovisning med bilagor adresseras till den verksamhet som beviljar understödet och lämnas in senast 1.3.2018 kl. 16.00 till: Grankulla stad, Registraturen, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla.

Tilläggsfrågor: byråsekreterare, Elina Pynnonen, 050 375 2267, fornammn. [efternamn@grankulla.fi](mailto:efternamn@grankulla.fi)

Grankulla 1.2.2018 Kultur- och fritid

## SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSSEKTORNS UNDERSTÖD 2018

Frivilligorganisationer och samfund inom social- och hälsovården kan ansöka om verksamhetsunderstöd för verksamhet som kompletterar stadens egen verksamhet och stödjer uppfyllandet av dess mål. Den verksamhet som stöds ska vara inriktad 2017 på invånare i Grankulla stad. Till ansökan ska bifogas en redovisning för hur anslaget för år använts jämför verksamhets- och räkenskapsberättelse samt budget och verksamhetsplan för innevarande år.

Organisationer och samfund, som söker understöd, har tillfälle att presentera sinverksamhet kortfattat för social- och hälsovårdsutskottet på mötena 13.2. och 13.3. Närmare upplysningar ges av ekonomichef Tommi Koskinen, tfn 050 3834260, fornammn. [efternamn@kauniainen.fi](mailto:efternamn@kauniainen.fi) Blanketterna med bilagor adresseras till social- och hälsovårdsutskottet och lämnas in till Grankulla stad, Registraturen, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla senast 6.4.2018 kl. 15.45

Grankulla 1.2.2018 Social- och hälsovården

## STADENS SOMMARJOBB OCH SOMMARJOBBSEDLAR KAN NU SÖKA 5.2

På traditionellt sätt erbjuds undgömar arbete inom olika verksameter för 1–4 månader. Arbeta erbjuds bl.a. på parkenheten, biblioteket, äldreomsorgen och stadshuset för såväl studerande som skolelever. Sökanden ska vara födda senast 2000.

Också stadens sommarjobbsedlar för ungdomar födda 1998–2002 kan sökas. Med sedeln ersätter staden 300 euro till en arbetsgivare som anställer en undgöm under tiden 1.5–30.9 för minst 50 timmar. Sedlar räcker till alla som behöver en.

Sommarjobben utannonseras på [www.grankulla.fi fr.o.m. 5.2](http://www.grankulla.fi/fr.o.m. 5.2).

## Villa Breda

[www.grankulla.fi/vbreda](http://www.grankulla.fi/vbreda), villa.breda@grankulla.fi

**Villa Bredas servicecenterbyggnad är stängd på grund av husets renovering. OBS!** På Villa Bredas byggplats skedde ett vattenläckage före nyår. Därför kommer starten av servicecentrets och vårdhemmets verksamhet att försenas till september.

**Frågor och svar om Villa Breda-projektet:** [www.grankulla.fi/VB-FAQ](http://www.grankulla.fi/VB-FAQ)

Följ med hur Villa Breda byggs på Bredas facebook-sida [www.facebook.com E-mail gällande Villa Breda: villa.breda@grankulla.fi](http://www.facebook.com/E-mail-gällande-Villa-Breda) Vill du få e-post från Villa Breda om verksamhet och händelser? Meddela din e-post till [saila.helokallio@kauniainen.fi](mailto:saila.helokallio@kauniainen.fi).

**BREDA INFO:** 050 4119 268. Om vi inte kan svara, ringer vi tillbaka så fort som möjligt.

**MATSERVERING FÖR PENSIONÄRER** på två olika ställen i Grankulla. Observera tiderna för att undvika trängsel:

**SUOMEN RAAMATTUOPISTO, FINSKA BIBELINSTITUTET**, adress Helsingforsvägen 10. Lunttid från måndag till fredag kl. 11.00–12.30, pensionärpris 6,80 €. Lördagslunch 9,50 €. På söndagar festligare lunch kl. 12.30–13.30, pris 11,50 €. Matkuponper kan köpas i Bibelinstitutets info i nedre aulan, kontant eller med bankkort. Mera information: [www.sro.fi/lounaslista](http://www.sro.fi/lounaslista) . Matlista på papper vid behov i Bibelinstitutets info. Skjuts arrangeras på vardagar vid behov för personer som har svårt att röra sig annars. En tur och returnresa med husets bil kostar 4 €. Vid lunttid kan man få hjälp vid behov.

Restaurangen är öppen även under sportlovsveckan.

**TYÖVÄEN AKATEMIA**, adress Gamla Åbovägen 14. Lunttiden för pensionärer måndagar till fredagar kl. 12.30–13.30. Pensionärpris 6,80 €. Betalning kontant eller med bankkort. Mera information: [www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista](http://www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista) Det ordnas ingen skjuts till Työväen Akatemia. Där finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen. Restaurangen är stängd under sportlovsveckan mellan den 19.–23.2.2018.

## AKTUELLT

**TISDGSKLUBBEN** är en gemensam klubb för damer och herrar som ordnas i samarbete med Finska Bibelinstitutet tisdagar kl. 10–11.30. Efter klubben lunch i Bibelinstitutets matsal t.o.m. till kl. 12.30. Klubbledare är Villa Bredas verksamhetsledare Saila Helokallio. Fråga efter lediga platser. Mer information om Saila.

**KNYPLINGSGRUPPEN** samlas måndagar mellan kl. 12–15 i Villa Jung-hans, adress Leagränden 4. Gruppen tar emot nya medlemmar. Du kan vara nybörjare eller en erfaren knyplare. Mera information av gruppens ledare Anneli Hongisto tfn. 040 5029 351.

**HANLEDNING I ANVÄNDANDET AV DATOR OCH MOBILTELEFON** ca. varannan tisdag kl. 9–13 i Soldatrummet i Grankulla medborgarinstitut, Norra Mossavägen 5. Reservera din personliga tid och fråga mera information av Saila Helokallio tfn. 050 3082 452.

**SOCIALT ARBETE BLAND ÄLDRE OCH SERVICEHANDLEDNING:** t.ex hyresbostäder för pensionärer, intressebevakning allmän servicehandledning. Servicecentrets chef Marianne Ekholm. Tfn. 050 3017 457.

De senaste nyheterna om programmen fås av Saila Helokallio tfn. 050 3082452 samt stadsens hemsida [www.grankulla.fi/vbreda](http://www.grankulla.fi/vbreda)

## Kontaktpunkter för servicecentrets personal

Villa Bredas kansli finns för tillfället i Hälsocentralens övre våning nära laboratoriet. Kolla ändå i förväg per telefon att vi är på plats.

Besök kan bokas i förväg per telefon.

Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn. 050 3017 457

Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn. 050 3082 452

Transport: Guy Allén tfn. 050 5004 132

E-post: [fornamn.efternamn@grankulla.fi](mailto:fornamn.efternamn@grankulla.fi)

Responsblankett för servicecentret Villa Breda:

[www.grankulla.fi/VB-respons](http://www.grankulla.fi/VB-respons)

## Hälsovård

Allmänt nödnummer 112. Hälsovårdsmedicin 09 87 10023

## Hälsocentralens akutmottagning tfn 09 8789 1350 kl. 8–15.30

- En sjukskötare bedömer vårdbehovet per telefon (återupprinningen)
- eller genom att köa på mottagningen. Alla ringbud sköts så snart det är möjligt.
- Akut insjuknade patienter ombeds komma till hälsocentralen helst under förmiddagen. Efter kl. 15.30 kan endast mycket brådskande fall skötas.

## Icke brådskande återupprinning, tfn 09 8789 1300 betjänar fortfarande. Här sköts icke brådskande hälsöärenden.

## Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150, Esbo

- Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida
- Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

## Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

- Hälsocentraljouren vid Haartmanska sjukhuset och Malm's sjukhus
- Pejgas hälsocentraljour
- Barnklinikens jour (under 16 år)

## Hälsovård på Hälsocentralen, Stationsvägen 19

- Mödra- och preventivårdsgivning må–fr kl. 12–13 och udda veckor ti kl. 14–15 tfn 09 8789 1344, jämma veckor ti 14–15 tfn 09 8789 1342
- Barnårdsgivning må–fr kl. 12–13 tfn 09 8789 1343, 09 8789 1341 och 09 8789 1342. Brådskande anmälningssärenden även till neuvola@kauniainen.fi. Vård- eller patientråd ges inte per e-post, hälsovårdaren kvitterar e-posten mottagen.
- Mottagningens hälsovårdartjänst Hv Susanna Björklund, mottagning, ons, to, fre. Tfn tid to kl. 12–13, tfn 09 8789 1332 (vaccineringar, resenärer). OBS! Telefoniden till 22.2. inhiberad
- Hv Jennie Hummelstedt, tfn ti kl. 10–11, tfn 09 9789 1332 (vaccinering, resenärer, hälsofranskning för egenvårdare). Ti kl. 14–15 hälsofranskning för långidsarbetslösa tfn. 040 584 8086.
- Hemtjänster för barnfamiljer tfn 050 411 7274.

## OBS! Grankulla har inom mödra- och barnårdsgivningen en amningsinstruktör. Theresa Jensen-Tikka, hälsovårdare/barnmorska, tfn 09 8789 1342, telefonid må–fr kl 12–13.

## Hjärtskötaren, diabetes- och astmaskötaren samt hörselundersökning i Villa Apollo, Brandkårvägen 7

## Hjärtskötaren och kontaktpersonen för hjärtgrupperna Merja Hugg.

- telefonid (också reumatopatienterprover) må kl. 8–10 och to kl. 9–10, tfn. 050 411 5496
- INR-telefonid vardagar kl. 8–8.30, tfn 050 411 5496. Därtill INR/Marevan-telefonid.

## Diabetes- och astmaskötare Ilse Ekberg

- Telefonid ti kl. 10–11, tfn 050 411 5892 (Villa Apollo, Brandkårvägen 7).
- Tidsbeställning också via hälsocentralens återupprinning, tfn 09 8789 1300, må–fr kl. 8–15.30.

## Diabeteskötare Titta Korpinen

- Boka telefonid: udda veckor, torsdagar kl. 12–13 via e-bokning eller återupprinningen, tfn 09 8789 1300
- Mottagning torsdagar udda veckor på hälsovården.

## Hörselundersökning

- Tidsbeställning via hälsocentralens återupprinning, tfn 09 8789 1300, må–fr kl. 8–15.30.

## SYDÄMEN ASIALLA – eftermiddag

Info och stöd för patienter med kransskärlssjukdom, samma innehåll varje gång. Hagalunds hälsostation (Flitarvägen 2), 5 vån. torsdagar: 15.2, 15.3, 19.4 och 17.5 kl. 15.30–18.00. Arr: Esbo stads och Esbo hjärtförening. Anmälningar till hjärtskötare Merja Hugg må kl. 8–10 och to 9–10 tfn 050 411 5496

## Laboratorium (HUSLAB)

- Provtagnings må–fr kl. 7.30–14.30.
- Betjäning både med tidsbeställning och könnummer
- Tidsbeställning 09 4718 6800 må–fr kl. 7.30–15.30 eller [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus)

## Studerande hälsovård

- Hälsovårdare Ulla Mikkonen, tfn 050 411 7050
- Mottagning på Grankullas socialbyrå i Köpcentrum Grani, 3 vån, Grankullavägen 7.
- Mottagning tisdagar kl. 9–15 i Arbetarakademien och Humak campus (tidsbeställning)

## Hemvård

- Hemvårdens jourtelefon må–fre kl. 7.30–21.30 , tfn 050 411 6146
- Hemvårdsledaren under tjänstetid må–fre, tfn 050 500 0129.

## Utdelning av vårdartiklar

Utdelningen av vårdartiklar, tfn 050 411 1673 må–to kl. 12–13

## Specialjänster

- Psykolog, ti och to kl. 11.00–11.30, tfn 050 590 7050
- Psykiatrisk sjukskötare, tfn 050 411 8644
- Tälterapeut, må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 050 411 6107
- Familjehandledare tfn 050 411 0233

## Familjerådgivning

Tidsbeställning till familjerådgivningen kl. 9–12 tfn 050 411 5178

- familjerådgivare Mona Forsman, telefonid kl.12–13 (ti 10.30–11.30), tfn 050 411 6451
- psykolog Miia Raivio, telefonid ons och to kl. 12–13 (ti 10.30–11.30), tfn 050 585 0524

## Seniorrådgivning

Telefonid må och fre kl. 12–13, tfn 040 411 6146/sjukskötare Annika Kyrönlahti

## Vaccinationer

ges utan tidsbeställning fredagar kl. 8–10. Därtill ges vaccineringstider genom den elektroniska tidsbokningen. Info tisdagar kl. 10–11 och torsdagar kl. 12–13 tfn 09 8789 1332. OBS! Telefoniden till 22.2. kl. 12–13 och vaccineringen fre 23.2. kl. 8–10 inhiberade.

Dahham Gardin sukulainen Karvan Gardi saa tässä uuden kamppauksen. Saksia pitelee Dariya Najat, joka on yksi salongin työntekijöistä. Dahham Gardis släkting Karvan Gardi fär här ny frisyr. I saken håller Dariya Najat som är en av salongens anställda.



## Oslost Graniin

Kuudentoista Oslossa ja kahden Espoon Leppävaarassa viettämänsä vuoden jälkeen Dahham Gardi on nyt päätynyt Kauniaisii. Vuodenvaihteessa hän avasi uuden Grani Parturinsa Tunneltielle.

**D**ahham puhuu ruotsia ja kieli olikin syy siihen, että hän hakeutui Kaunaisiin.

– Monet puhuvat täällä ruotsia ja monet ymmärtävät sitä, joten ajattelin että tämä on hyvä paikka avata salonki. Leppävaarassa oli vaikeampaa ruotsin kanssa, sanoo Gardi, joka puhuu myös englantia.

Gardi on alun perin Kurdistanista. Hän muutti 16-vuotiaana perheensä kanssa Osloon, jossa hän työskenteli pitkään parturialalla ennen muuttoaan tänne. Suomi tuli hänen tutuksi kiitos täällä asuvien ystävien. Nyt on koko perhe, johon kuuluu vaimo, alun perin Irakista, sekä 6- ja 7-vuotiaat pojat, muuttanut Suomeen. Lapset käyvät suomenkielisistä kouluista ja esikouluista Espoossa. Perheessä puhutaan ruotsia, norjaa, suomea, kurdin kieltä ja arabiaa.

– Olemme todella monikielinen perhe, nauraa Gardi.

Lapset viihtyvät Suomessa niin hyvin, etteivät he enää halua lähteä tervehtimään sukua Oslossa. Perhe muuttaa pian Kaunaisiin ja silloin lapset aloittavat ruotsinkielisen koulun. Gardi mielestä on tärkeää, että lapset oppivat niin monta kieltä kuin mahdollista.

### Apua asiakkaalta

Vasta avattu salonki on oikeastaan kaunaislainen Kaj Lindströmin vanhan luokkatoverin ansiota. Tämä oli Gardin asiakas Leppävaarassa.

– Mainitsin hänelle että kieli tuottaa vaikeuksia koska en osaa suomea, ja hän ehdotti silloin Kauniaista.

Gardi ei ole katunut. Hänen mukaansa asiakkaat ovat löytäneet salongin ja hän uskoo, että tulevaisuudessa niin tekee yhä useampi. Tavoitteena on pitää hinnat alhaisina.

Apuna salongissa hänellä on kaksi työntekijää. Lindströmistä, joka auttoi alussa kaikessa byrokratiaan liittyvässä, on tullut Gardin hyvä ystävä ja hän hoitaa nyt kirjanpidon. He ovat tunteneet toisensa puolitoista vuotta.

Gardi opiskelee työn ohessa parturilinjalla Practicumissa. Koska hänellä on pitkä kokemus ammatista, opinnoista selviytyy puolestaan vuodessa. Siksi hän voi myöhemmin keväällä kutsua itseään parturimestariksi.

JAN SNELLMAN  
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

JAN SNELLMAN



Dahham Gardi on uusi yritys Kaunaisissa. Hänen vierellään on Kaj Lindström, joka hoitaa kirjanpidon.

Dahham Gardi är ny företagare i Grankulla. Vid sin sida har han Kaj Lindström som sköter företagets redovisning.

## Från Oslo till Grani

Efter 16 år i Oslo och två år i Alberga i Esbo har Dahham Gardi nu landat i Grankulla. Vid årsskiftet öppnade han sin nya Frisörsalong Grani på Tunnelvägen.

**D**ahham Gardi talar svenska och det var just språket som gjorde att han sökte sig till Grankulla.

– Många pratar svenska här och många förstår språket, så jag tänkte att det här är en bra plats att öppna en salong på. I Alberga var det svårare med svenska, säger Gardi som även pratar engelska. Gardi är ursprungligen från Kurdistan. Han flyttade som 16-åring med familjen till Oslo där han jobbade länge i branschen före flytten hit.

Han blev bekant med Finland tack vare vänner som bodde här. Nu har hela familjen, som består av hustru, ursprungligen från Irak, och två pojkar i åldrarna 6 och 7 flyttat till Finland. Barnen går i finskspråkig skola och förskola i Esbo. Det talas svenska, norska, finska, kurdiska och arabiska i familjen.

– Vi är en verklig mångspråkig familj, skrattar Gardi. Barnen trivs så bra i Finland att de inte längre vill åka och hälsa på släkten i Oslo. Snart ska familjen flytta till Grankulla och då börjar barnen i finskspråkig skola. Det är enligt Gardi viktigt att barnen lär sig så många språk som möjligt.

### Hjälp av kund

Det var egentligen Grankullabon Kaj Lindströms gamla klasskamrat som var kund hos Gardi i Alberga som är orsaken till den nyöppnade salongen.

– Jag nämnde för honom att det är svårt med språket, eftersom jag inte kan finska, och då föreslog han Grankulla, säger Gardi.

Han har inte ångrat sig. Kunderna har enligt honom hitrat salongen och han tror att ännu fler gör det i framtiden. Målet är att hålla priserna låga.

Till sin hjälp i salongen har han två anställda. Lindström som först hjälpte till med det byråkratiska har blivit god vän med Gardi och sköter nu redovisningen. De har känt varandra i ett och halvt år.

Vid sidan av jobbet studerar Gardi som bäst på frisörlinjen på Practicum. Eftersom han har lång erfarenhet av yrket klaras studierna av på ett halvt år. Senare i vår kan han därför titulera sig frisörmästare.

JAN SNELLMAN

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI – APOTEK

### Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

## FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

### Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum, Kauniaistentie 7, 2 krs / vån. Grankullavägen 7, 02700 Kauniainen / Grankulla puh / tfn 010 237 7013

## HIERONTA – MASSAGE

### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

### Hiusatelje Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunneltie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

## KAHVILAT – CAFÉER

### Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

## KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

### Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234** Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

## KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunneltie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

## KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

## MUSIKKILIIKE

### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

**Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17**

## PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp  
Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivistike /  
Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland  
Carita Hästö, pankinjohtaja/bankdirektör  
Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA  
puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

### Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö  
Tunneltie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen /  
Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

### Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisen asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

## VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

### Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutötä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny www.soffan.fi/info@soffan.fi

## POSITIIVINEN ILMANTO

Kenen ilmoitusta etsit, mutta et löytänyt? Ilmianna Yrittäjä, jonka liikkeen tai palvelun tietoja etsit!

## POSITIV ANGIVELSE

Vems annons söker du, men inte kan finna? Ange den Företagare, vars affärs eller tjänsters uppgifter du söker!



KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF  
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi | www.kauniaistenyrittajat.fi



Mäntymäen "puukauhakauden oppilaat" ja opettajat tapasivat työmaallaan toisensa 42 vuoden jälkeen pe 26.1.2018.

Koulun ja Granin jälki oli nähtävissä! Kiitos kodit, kaupunki ja koulu.

– Ulla ja Pekka

JAN SNELLMAN



## Ilmanlaatua seurantaan myös Kaunaisissa

**FI HELSINGIN SEUDUN** ympäristöpalvelut HSY mittaa ilmanlaatu vuonna 2018 neljässä uudessa paikassa pääkaupunkiseudulla. Yksi mittauspiste on Kaunaisissa Tunneltien ja Kauniaistentien risteyksessä. Mittaustulokset löytyvät reaalialjassa os www.hsy.fi ja niitä voi seurata myös kaupungintalon infoTV-ruudusta.



Luftkvaliteten mäts också i Grankulla

**SE HELSINGFORSGEONENS** miljötjänster HRM mäter luftkvaliteten i regionen på fyra nya ställen år 2018. En av mät punkterna finns i Grankulla i korsningen av Tunnelvägen och Grankullavägen. Mät resultaten kan man följa i realtid på www.hsy.fi och också på de nya infoTV-monitorerna i stadshuset.



## Oikaisu

Vuoden ensimmäisessä numerossa kerrottiin historiasarjassa virheellisesti, että Grankulla samskolan vanha rakennus muutettiin nuorisotaloksi 1970-luvun lopulla. Tämä tapahtui jo vuonna 1972. Pahoittelemme virhettä.

## Rättelse

I årets första nummer förekom ett fel i historieserien. Grankulla samskolas gamla byggnad omvandlades till ungdomsgård år 1972 och inte först i slutet av 1970-talet som det felaktigt stod i artikeln. Vi beklagar felet.

**English  
with  
Jack Barry**

One-To-One and Small Group Training  
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi



*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

*Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004*

**MM** info@mmssiivouspalvelut.fi [www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)

**Tilaa ilmainen arviokäynti!** 045 6385 774 **Mirja**

**RUKA KATSASTUS**

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai p. 040 411 1333  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

**Kännykkä täynnä?**

**KUVAT TIKULLE!**

siirto ja USB-tikku **19,90**

**kuvatapio**

Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

**Uutta Medical Beauty Stationissa!**

**Vaihtoehto kasvojenkohotukselle**

**DERMATUDE THE FACELIFT ALTERNATIVE**

**Before** **After**

**Before** **After**

- Tehokas patentti hoitomuoto ihon ikääntymisen merkkien hoitamiseen
- Vaihtoehto kasvojenkohotukselle tai pistoshoidolle
- Ihon alkaa uudistua itse sisältä ulospäin
- Ihon syötetään hoitaa tehostamaan tehokkaita vaikuttavia aineita
- Kiveton hoitomuoto
- Loistavia hoitolulosia

**Tutustumistarjous:** kun varaat neljä hoitoa saat viidennen puoleen hintaan! **etusi 75€**

**KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station**

**Täyden palvelun kauneushoitola**

**www.mbstation.fi** • **puh. 044 025 8285** **f**

- Tunneltie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

**vita KRISTAL**

Soita / Ring 045-841 1205  
[vitakristalsiivous@gmail.com](mailto:vitakristalsiivous@gmail.com)

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan - luotettavasti ja taidolla. Vi erbjuder alla hemmets städjtjänster till både vardag och fest - med tillförlit och expertis.

**Sana soi**

Lakiasiaintoimisto varatuomari Klaus Kavanne Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat Palvelu myös ruotsiksi puh. 041 545 9601 [klaus@kavanne.fi](mailto:klaus@kavanne.fi)

"Herra hyvästä kiittäkää!"

Sana soi-tilta Suomen Raamattuopistolla Kauniaisissa ti 6.2. klo 19 Mukana Juha Vähäsarja, Ilta Fuchs Anne Pohtamo, ja Pauli Tuohioja. Vapaa pääsy! Kirjapöytä. Teetupa. **Tulevat illat ja vieraat:**

- 6.3. Tiina Ask ja Marianne Jansson
- 3.4. Matti Turunen ja Juhani Rantala
- 2.5. Vieno Kekkonen ja Elina Sauri

[www.sro.fi](http://www.sro.fi)

**Ben Winqvist**  
**050 323 1338**

Rakentaa – Korja – Maalaa Bygger – Reparerar – Målar [www.bewix.net](http://www.bewix.net)

**Luotettava ja kokenut vanhustyöhön tottunut hoitaja**  
tarjoaa omaishoitajan sijaisuutta esim. loman ajaksi.  
**p. 050 412 5039**

**GRANI PARTURI**  
TUNNELTIE 7D

Avoinna ark. 10–20, la 10–18 ja su 12–18, puh 040 144 2244

Avajaistarjous leikkaus miehille 12 ja naisille 25 euroa

Facebook Grani Parturikampaamo

## HAMMASHOITOA MYÖS ILTAISIN

### Tandvård också på kvällarna

Kauniisten vastaanotollamme aloittaa uusi **kokenut hammaslääkäri Salla Pärssinen**. Hän ottaa mielellään vastaan uusia potilaita ja tarjoaa vastaanottoaikoja myös iltaisin klo 20 asti.

**Varaa aika:** 09 512 9110 tai [jaartejungell.fi](http://jaartejungell.fi)

En ny erfaren tandläkare, **Salla Pärssinen**, inleder sin verksamhet hos Tandläkarna Jaarte & Jungell i Grankulla. Hon tar gärna emot nya patienter och har även kvällstider till kl. 20

**Boka tid:** 09 512 9110 eller [jaartejungell.fi](http://jaartejungell.fi)

**plusterveys** **HAMMASLÄÄKÄRIT JAARTE & JUNGELL**  
Kirkkotie 15, Kauniainen | Kyrkovägen 15, Grankulla | 09 512 9110 | [www.jaartejungell.fi](http://www.jaartejungell.fi)

**Salla Pärssinen**, hammaslääkäri, tandläkare

**MEILTÄ SAAT K-PLUSSA -PISTEITÄ HAMMASHOIDOSTA**  
*Hos oss får du K-Plus poäng för din tandvård*



**Lisää näkyvyyttä?** Nyt voit mainostaa **Kaunis Granissa** myös etusivulla.  
**Mera synlighet?** Nu kan du annonsera också på första sidan i **Kaunis Grani**.

## KaunisGrani

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniisten kaupunki omistaa. Kauniisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse**  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)  
Gun Söderlund

**Varalla/Suppleanter**  
Johanna Hammarberg (SFP/RKP)  
Harri Fagerlund (KOK/SAML)  
Julius Jansson (VIHR/GRÖNA)

**Avustajat/Medarbetare**  
Sonja Hellman  
Henrik Bremer  
Sirkku Vepsäläinen  
Jyri Laitinen  
Markus Jahnsson

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 000 kpl

**Päätoimittaja/**  
**Chefredaktör**  
Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

**Toimituksellinen aineisto/**  
**Material**

Kaupungintalo/Stadshuset  
**Sähköposti/E-post**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Lehden puhelin/**  
**Tidningens telefon**  
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/**  
**Internetsidor**  
[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

**Ilmoitukset/**  
**Annonser**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Ilmoitushinta/**  
**Annonspriser**  
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushinta/**  
**Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/**  
**Grafisk formgivning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Kapteeni Kuu

**Paino/Tryckeri**  
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painetti/**  
**Detta nummer presslagt**  
31.1.2018

**Jakeluhäritö/**  
**Distributionsstörningar**  
puh./tfn 09 505 6248

**Seuraava numero**  
**ilmestyy 22.2.2018**  
Aineisto viimeistään 8.2.2018

**Nästa nummer**  
**utkommer 22.2.2018**  
Materialet senast 8.2.2018

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimittus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.